

Universiteit Antwerpen  
Faculteit Sociale Wetenschappen  
Academiejaar 2018-2019

**THE PERCEPTION OF PAINFUL IMAGES: A CLOSER READING OF PASSPORT PICTURES**

**Kaat Somers**

Master in de Filmstudies en de Visuele Cultuur

**Promotor:** Prof. Dr. P. S. H. Favero

**Medebeoordelaar:** Prof. Dr. P. Meers





## Content

<b>A</b>	<b>Content</b>	<b>3</b>
<b>B</b>	<b>Abstract</b>	<b>5</b>
<b>C</b>	<b>Foreword</b>	<b>7</b>
<b>1</b>	<b>Introduction</b>	<b>9</b>
<b>2</b>	<b>Theoretical framework</b>	<b>11</b>
2.1	A historical point of view	11
2.1.1	The events surrounding the archival files	11
2.1.2	The history of passport portraits	12
2.2	A memorial point of view	13
2.3	A photographic point of view	13
<b>3</b>	<b>Methodological framework</b>	<b>17</b>
3.1	Autoethnography	17
3.2	Mind-walking in detours	17
<b>4</b>	<b>Analysis</b>	<b>21</b>
4.2.	Malka Goldman	21
4.3	Caun-Simons	23
4.4	Emma Becker	25
4.4	Minnie Gosher	28
<b>5</b>	<b>Interpretation</b>	<b>31</b>
5.1	Aging in twofold	31
5.2	Victim or villain	31

5.3	Widow witnesses	32
<b>6</b>	<b>Conclusion</b>	<b>33</b>
<b>7</b>	<b>Bibliography</b>	<b>35</b>
<b>8</b>	<b>Appendix</b>	<b>38</b>
8.1	Malka Goldman	38
8.2	Caun-Simons	41
8.3	Emma Becker	51
8.4	Minnie Gosher	91

## **Abstract**

Meer dan 25.000 joden werden tussen 1942 en 1944 gedeporteerd uit België via de Dossinkazerne. Vaak is een paspoortfoto het enige beeld van een persoon dat de oorlog overleeft. In Kazerne Dossin is er een muur vol zulke foto's, een monument dat de oorlogsslachtoffers herdenkt. Met het project 'Give Them A Face' gaat Kazerne Dossin systematisch op zoek naar de nog ontbrekende gezichten. De paspoortfoto's worden gedigitaliseerd en zijn raadpleegbaar in online archieven. Een deel van meer dan 200 foto's die in 2018 werden toegevoegd aan de muur, werden gescand en gefotografeerd in het FelixArchief te Antwerpen. Die foto's kwamen uit de vreemdelingendossiers van de gedeporteerden. Deze vreemdelingendossiers vormen een bron van extra informatie die niet uit de foto alleen af te lezen valt.

Door middel van een fenomenologisch onderzoek wordt nader bekeken hoe de beelden en hun context zich tot elkaar verhouden. Met de degeneratie van het fysieke dossier is de geboorte van het digitale in het leven geroepen. Doorheen vier casussen wordt een waaier van standpunten aangehaald: elk dossier heeft specifieke kenmerken die een andere blik van de lezer vragen. Gaande van een objectieve, neutrale tot een subjectieve kijk, achtergrondkennis indachtig. De som van de vier casussen is geen categorisch verdict, maar eerder een vraagstelling met optie tot verder onderzoek naar de perceptie en representatie van paspoortfoto's in het kader van de herdenking van de Shoah.

**Sleutelwoorden:** vreemdelingendossier - paspoortfoto - Wereldoorlog II - Shoah - connotatie - oorlogsmuseum



## **Foreword**

My engagement with these delicate materials have made me humble, speechless and outraged. At a certain point the stories infiltrated in my dreams. No words can articulate what a nightmare the Shoah must have been. I am extremely grateful to have been able to study such impressive and moving subject matter.

I would like to express my sincere gratitude for the willingness and helpfulness of Werner Pottier from FelixArchief, who trusted me with fragile and unique archival material and made it possible for me to conduct my research smoothly.

Many thanks to Dorrit Van Camp, who made sure that everything was at my disposal in FelixArchief in absence of Werner.

I am much obliged to Dorien Styven, who helped me in my pursuit of extra information at Kazerne Dossin.

I would like to thank my promotor, Paolo Favero, for helping me throughout the process of this thesis. I truly appreciate his guidance and patience during the year.



## 1 Introduction

This thesis focuses on the representational and evocative capacity of pictures through a personal reading of passport files, consisting of both photographic portraits and administrative data. More precisely, the research investigates photographs with a painful sociological and historical context. The core subject of this study is a selection of four individual cases out of more than 240 immigrants' passport pictures in the city archive of Antwerp, FelixArchief, in relation to their respective contextual data. Four files are analyzed in-depth. They are connected because they are part of the latest addition of 272 portraits to the memorial wall of Kazerne Dossin in Mechelen, 240 of which I scanned and photographed at FelixArchief.

The contextual data that surrounds these passport files can be found in the immigrant's administrative case that is present at FelixArchief. They are conventionally called 'alien's files', of which the translation in Dutch is 'vreemdelingendossiers'. In the light of the mournful historical events that surround these files, a less pejorative terminology is required. In the rest of this thesis, alien's files will be referred to as 'immigrant's file' or simply 'immigration file' by lack of a more neutral alternative. In 2019, the same denigrating terminology is still used in the official administration of immigrants.

Kazerne Dossin is since 2012 a Memorial, Museum and Documentation Centre on the Holocaust and Human Rights. It is located next to the former transit camp of Mechelen through which many Belgian immigrants and Jews were deported to concentration camps during World War II. Together with the city archive of Antwerp, they search for the missing portraits on their memorial wall, which depicts all the people that were deported through Mechelen. In 2018, a match with missing passport files was found in the archive of FelixArchief, thus adding more than 240 new faces to the memorial. This whole project of the memorial portraits bears the title 'Give Them A Face'.

I scanned these passport portraits to digitalize the images for FelixArchief and in order for them to be sent to Kazerne Dossin. At the time I was not aware that these photographs would become my field of study. Surely, I was interested in and moved by the material I was engaging with, but I did not yet look at the passports and administrative files with the exact same mindset as an academic researcher would. My point of view was that of an archiver and a photographer: aiming to render the best possible image from the given passport. It needs to be said that my primary goal was to deliver high quality portraits to Kazerne Dossin for their memorial wall, so I was not yet conscious about conducting this research almost one year later. Some portraits or written information nevertheless stayed in my mind and provide for an interesting reading.

The practice of digitalizing these passport portraits made it possible for me to engage deeply with the subject on a daily basis. And today it opens up the possible angles through which I can focus on my research. Different readings of specific cases lead to a more general conclusion about the perception and representation of these passport portraits. Based on historical and photographic literature, this study was phenomenologically conducted through autoethnography. The historical elements focus on the history of Antwerp and World War II and the history of the passport in itself. Photographic notions come from well-known authors as Barthes, Flusser and Husserl. The latter also provides for inspiration on the part of the phenomenology in this research.

The analysis of four particular cases aims to conceive a greater understanding of the passport portraits and their whereabouts. Their respective environments disclose how they are perceived and represented in history, archives and memorial monuments.





## 2 Theoretical framework

I believe that multiple viewpoints on this subject matter are possible. Therefore the main focus of this research will depend on the studied material. This does not entirely exclude other angles, but allows for other approaches to become secondary, additional resources. Three intertwined perspectives constitute the theoretical background of this study: a historical angle, a memorial (and mourning) one and lastly one that focuses on a philosophy of photography.

### 2.1 A historical point of view

#### 2.1.1 The events surrounding the archival files

The historical framework of this thesis is heavily based upon Herman Van Goethem's *1942: Het jaar van de stilte [1942: A year of silence]*. His writings offer a unique insight in the events of 1942 in Antwerp. This book was published early in 2019 and shows a multi-biographical diary of what took place 77 years ago when Belgium was occupied by Nazi-Germans and 25.846 Jews, Roma and Sinti were deported through the Dossin Barracks. For this work, Van Goethem studied many administrative files from FelixArchief and was from 2009 till 2012 curator of Kazerne Dossin.

World War II conveys many different impressions that are imprinted in our collective memory: key dates are put emphasis on in history classes, students learn them by heart. Among such crucial and spectacular events are the German Blitzkrieg in 1940 and D-Day in June 1944. Those two big happenings, at the beginning and at the end of the war, are easily referred to. Other events were happening over a longer, less defined period of time and are thus less remembered, or may be seen as not as memorable because things were happening more silently. Precisely this silence makes 1942 an important year, an utterly dramatic year. (Van Goethem, 2019)

Van Goethem focuses in his book *1942: A year of silence* on the less spectacular, but equally dramatic daily happenings instead. Not the big war battles or bombings are the outstanding scenes that take place in this history book, but rather the cloudy year is described meticulously day by day. The growing precautions that were made to facilitate the exclusion and deportation of Jews from the city via Mechelen were spread over bigger periods of time. It was enabled by the system and administration, even though people were unsure what to do: collaborate or defy the occupation regime. 1942 was the decisive year in which people had to choose sides (Van Goethem, 2019).

However, resistance in Antwerp was meager compared to what resisters were accomplishing in Brussels and Liège. The role of Antwerp's mayor during the war, Leo Delwaide, is considerably large as other cities did not cooperate as much. Together with chief officer Gustaaf Zwaenepoel, he even reorganized the personnel of the city's police force to promote collaborating officers. Bearing such political decisions in mind, it is obvious that the Jewish community in Antwerp was facing an unfortunate turn of events. Raids were organized with the help of the local police, speeding up the ambitions of the German occupier. From the Dossin Barracks, an *SS-Sammellager*, right between Antwerp and Brussels more than 25.000 Jews and 354 gypsies were deported between August 1942 and July 1944. Among them more than 10.000 Jews from Antwerp. Five percent came back alive, mostly men between twenty and fifty (Van Goethem, 2019).

Both the statute of the public administration of migrants of Antwerp during World War II and the city archive now are specific instances that wield a certain power over these images. Authorities extended this power beyond the photographs: it was atrociously exerted to the person whom the portrait depicts. The position of Antwerp, its administration, its police force and the extent of their facilitating cooperation or resistance are profoundly discussed in Van Goethem's work which offers a deeper understanding of these authorities. For more legislative background of law decrees and other governmental decisions I turned to *Gewillig België* (van Doorslaer, 2007), the end report of a study that was conducted by the Centre for Historical Research and Documentation on War and Contemporary Society (CEGESOMA). It sums up the measures that were taken during WWII and how they affected Jewish individuals and communities in particular.

### 2.1.2 The history of passport portraits

Apart from the 20th-century developments in politics and administration, the provenance of the passport portrait originates from the 19th century. Ever since the invention of photography in 1839, portraiture has been a popular subdivision of the medium. With photography came a new perspective on the recording or memorizing of history, crime, judicial matters, thanks to the indexicality that is so inherent to the medium. In Foucault's footsteps, Bate (2007) maintains that photography and the archive have had a close connection from early on. By the 1850s, 'the intellectually engaged were obsessed with the possibilities of classification, whether it is upon butterflies, flowers, ancient texts, the ill, the insane or criminal or colonial "natives"' (Lashmar, 2014: 68). The archival possibilities of the photographic medium soon proved to be useful for many institutions.

Whether it was (or is) an institution that wants to categorize its objects through photographs (...) or whether it is through individual photographers who construct a taxonomy of objects through their photographs (...) the aim is always the same: to provide a corpus of images that represent – and can be consulted about – a specific object. This means that photographs are almost always to be found within the conception of practice as an 'archive'. (Bate, 2007: 3)

However, passports did not systematically have photographic portraits from as early as 1839. Different countries applied different standards for their passports: France was a pioneer as it had established a passport system since before the Revolution in 1789 (Lloyd, 2003). Other countries followed later, yet differences still existed regarding the standards of the use and parameters of the passport. Both France and Belgium were quite adamant in their regulations towards foreigners and required passports for newcomers. Britain, on the contrary, did not demand passports of foreigners in order for them to enter the country. Until 1915, British authorities did not require a description of an Englishman's physiognomy. The British public would dislike the thought of having a passport, as the existence of this very document 'implied that the bona-fides of an English gentleman could ever be put in doubt' (Lloyd, 2003: 5). Already at the beginning of its constitution, the passport inclines to have negative connotations.

This, together with the obsession of 19th century bureaucracy to classify and archive, creates a close sibling to the passport portrait: the mugshot. In fact, mugshots were more common before passport images were required by most countries and monarchies; 'some experts say that the first photographs used for law enforcement were probably taken of prisoners in Belgium in 1843 and 1844, possibly so that the prisoners could be identified if they committed other crimes after being released' (Kennedy, 2006). Passport portraits found their origin elsewhere, in Philadelphia, Pennsylvania. In 1876, Photographer William Notman introduced a photo identification system for a whole exhibition's employees and exhibitors: a 'photographic ticket' (Hall, 1993). With the first mugshot in 1843 and the first passport identification in 1876, it is accurate to state that both types of images, as they are both administrative, archival and identifying, are intrinsically connected. An immigrant's passport did not often include a photograph in Belgium before 1918 (Caestecker, 2009: 10).

Their connection is further explored by Lashmar, who continues to say that the 'passport photograph often serves the purpose of the mugshot though usually needs text to provide the meaning' (2014, 62). Text, then, offers knowledge and adds layers of meaning behind the picture. As aforementioned, the use of photography had been embedded in systems of classification in order to prove and archive artifacts or colonized people. After the first World War, photography offers a different kind of colonizing as people from certain races, religions and ethnic backgrounds are target of a new type of mugshot. Lashmar elaborates on how Nazis photographed their victims inside the camps in order to classify them as impure, lesser, *Untermensch*. This kind of portraiture photography supposedly provided for a 'scientific basis of a concept that an entire race, the Jews, is criminal and morally debased' (Lashmar, 2014: 74).

## 2.2 A memorial point of view

The reason why these images have such a high archival value is not only because such information is scarce or because they are sometimes the only still existing image of a person. It is foremost the outrageous historical circumstances in which these images reside and with which they are inseparably intertwined that add an extra layer of fragility and importance. A painful history is linked to the subject matter and subsequently asks for an emphatic reading to express this aspect considerably. Concerning the historical horror in which these passport pictures find themselves, I took to Didi-Huberman (2003), on photographs made inside Auschwitz, and Susan Sontag (2003), on looking at painful and conflict images, to identify the passport photos as mourning pictures and war pictures. Even though the passports were not made to depict the atrocities of war, they are in many cases the only surviving image of that person, thus representing more than what could ever have been the photographer's aim. What is visible, what is transcended and what is ultimately represented or perceived, can be quite contrasting. It seems again that in this delicate field the historical relevance of these passport pictures is most explicit, because they function as mourning portraits on the memorial wall of Kazerne Dossin. A shift can be made from the archival image to the memorial image and vice versa.

The images are some sort of silent witnesses: they represent a person, they are a token of their identity and ultimately they bear the memory of that person. Agamben (1999) makes a division between different kinds of testimonies. The term 'testimony' stems etymologically from *terstis* in Latin, meaning the third party, the neutral person in between two adverse parties in a lawsuit. But Agamben mentions another Latin term too: *superstes*, which means 'survivor'. This rather means that a person has born witness of something from beginning to end and is its survivor. Agamben links this notion to Primo Levi, a witness and survivor of Auschwitz. Levi, whose testimony *If This Is a Man* is widely spread, has lived through and was affected by what he witnessed.

In contrast to what the archive images correspond to in real life, they are objects that would rather fit in Agamben's first category of a testimony, as a third party, a neutral instance that stands outside the two opposing parties. If anything, their goal too is to testify of past events. But they were particularly recorded to serve the memory of the cities' administration and to do so in an objective, neutral manner. However, the extent of this neutrality can be disputed, as I mentioned above when introducing the work of Herman Van Goethem on the year 1942. In an extended way, the archival images are used as a personal and collective monument in memory of those deported from the Dossin Barracks.

The documents are not necessarily detached from external, human and therefore subjective factors. Ernst Van Alphen (2014) describes the photograph both as an archival record and as an archive in itself. Through classification, the image as an archival document can be overpowered by the archive. Yet, if read as an autonomous archive, the photographic image carries elements to be classified in itself too (Van Alphen, 2014). This ambiguous status of the photograph within the archive might also be looked upon through semiotics, more precisely, through the ideas of denotation and connotation within photography by Roland Barthes (1977).

## 2.3 A photographic point of view

The photographs in this archive are always accompanied by surrounding data, albeit in the form of a signature, a passport booklet, or because a letter provides more insight. Textual data and visual — here solely photographic — data are being looked at simultaneously. This means that the textual data might add extra context to the images. E.g. it tells where and when a person was born and what their name is. In his writings on the photographic message, Barthes elaborates on the possible codes that are embedded and added to a photographic image. This unmitigated image has a denotative and a connotative reading. Denotation focuses on the analogous, objective, neutral message that aims to translate reality as transparently as possible. Connotation is the secondary message that is added through choices of the image-maker, communicating a subjective stance (Barthes, 1977: 19).

As the selection of photographs is always accompanied with some text, however little, it is worth stripping the portraits from their connotation. After all, this surrounding text is most certainly a form of connotation as 'the text constitutes a parasitic message designed to connote the image' (Barthes, 1977: 25). The accompanying text — or context if you will — corrupts the photographic image, leaving presumably maybe only one (partial) interpretation possible. Yet formerly, the image was used to realize, to depict the written text. Traditionally, 'the image functioned as an episodic return to denotation' from a text, steering the connoted words into one direction of interpretation, denoting it from the superfluous connotative possibilities (Barthes, 1977: 25). But this tradition has ceased with the advent of photography: it is now the image that needs denoting, or clarification, hence a text is added to 'rationalize the image' (Barthes, 1977: 25).

In *Towards a Philosophy of Photography* Vilém Flusser continues by saying that 'texts do not signify the world; they signify the images they tear up' (1983, 11). Flusser explains a dichotomy in history between a *textolatry* period in which text was being worshipped and an idolatry period in which imagery is worshipped. Shifts have happened throughout history in which magical traditions (and prehistoric images) made way for linear writing (and historic images), and in which, more recently, the invention of photography marked the change of our linear into a programmatic worldview (and post-historical images). In images we see what something looks like, the accompanying text is just a list of 'instructions as to how we are to see' or read the image according to a certain programme (Flusser, 1983: 62). E.g. press, museum, government, or another institute's or authority's program.

Text is thus a metacode for images, connoting, influencing and interpreting them for its reader. And the photograph itself is no longer a historical image, but a post-historical one, which sets 'linear texts into the image' (Flusser, 2002: 126). The photograph has made images shift from being illustrations or illuminations to becoming a text in itself, a pamphlet, a stream of information. Moreover, photography demands that image-makers are technicians, making photographs the first 'technical' images (Flusser, 2002: 127-128). Considering this, how should we read passport portraits?

A shift to the computable, the calculable was already happening before the invention of photography, says Flusser (2002, 128). Nowadays, this numerical and mathematical aspect of the latest worldview has become evident with the rise of computers, the Internet, smartphones, digital cameras and much more. Yet the pre-digital photographic image is numerical too, as the light-sensitive particles cluster into dots and its chemicals are subject to laws and formulas. Philosophically speaking, Flusser treats the digital and analogue photograph equally, as their essence is numerical. But there are differences between the digital and analogue nonetheless.

An investigation of the contrast between the digital and the analogue photograph ('digital' here meaning the digitalized document and 'analogue' the material archival counterpart) might offer a closer look at the processes of scanning— Flusser's term for delving into the image and interpreting or decoding its connotations (1983). This consists of a reading of what is present within the image and one might wonder whether different connotations are perceived in either state of the photograph. The surrounding text of the passports and immigration files is the connotative text, the meta-code. Husserl's notions about image consciousness (2005) are indispensable to decode these layers within the image:

We have three objects: 1) the physical image, the physical thing made from canvas, marble, and so on; 2) the representing or depicting object; and 3) the represented or depicted object. For the latter, we prefer to say simply 'image subject'; for the first object, we prefer 'physical image' for the second, 'representing image' or 'image object'. (Husserl, 2005: 21)

Husserl explains that an image and what is represented in it is bound to have differences with that which it originally depicts; this is how image consciousness is born (2005, 20). The translation that happens through the photographic medium is not at all transparent, but rather affects and transforms the 'object meant' into a subject that 'does not appear in the proper sense' (Husserl, 2005: 20). Three layers of image consciousness can be distinguished according to Husserl: 1) the physical image, 2) the image object and 3) the (connoted) image subject. I would like to define these distinctions as a) what can be sensed (touched, smelled, bodily) b) what can be seen (objectively, retinal) and c) what can be understood (subjectively, cerebral). The circumstances regarding the physical object are ambiguous in this study as the physical or analogue file is accompanied by a digital one. Sepia-tone paper is opposed to a luminous electronic screen. This twofold look at the physical object offers different possible readings of the portraits.

But, as aforementioned, sometimes an immigration file might lack an image and demands for an alternative point of view. In such a case, W.J. Mitchell's (1994) definition of *ekphrasis* would become a fundamental tool to comprehend the archival document: text, context and other sensory data become the means to construct an image. The unstable status of an image as according to Kracauer, would be another opening into comprehending the (present) photographs. Here the focus lies on the contrast between what images represent and what one memorizes, for Kracauer believes that 'memory-images are at odds with photographic representation' (1993). In fact, Kracauer makes the same division Flusser makes in his magical or mythical worldview when images were based on memory (e.g. cave paintings), versus the numerical photographic images which visualize reality rather than imagine it.



### 3 Methodological framework

#### 3.1 Autoethnography

As this study is first and foremost a personal reading of passport photos, autoethnography is the major pillar on which this research is based, combining ‘characteristics of autobiography and ethnography’ (Ellis & Bochner, 2011: 275).

It is custom in this method that the researcher assembles his or her knowledge in hindsight, just as would an autobiographer. But because this phenomenological way of conceiving knowledge is not only focused on describing, it also tends to analyze and interpret the lived experiences (Ellis & Bochner, 2011). Both through the memories of my first experience with the material and my later encounters with the archival files, I aim to construct a coherent whole of my reading of the passport photos. In other words: I will adhere a bottom-up approach to tackle the information that I encounter by writing down how I perceive and experience both the digital and physical files and their differences.

This process starts by describing what I read, touch and feel in the digital and physical archive. Subconsciously, I am already selecting at this point, because of what I do or do not mention and how I describe the encounters. It is important to note that this is all colored by my very own life-world. This method, already, offers a very personal and filtered depiction of the files because my background makes me note and neglect or ignore things undoubtedly. Another person would surely have an alternative reading. Nevertheless is this phenomenological way of conducting research a suitable, qualitative method for this type of material to be studied.

I took to Edmund Husserl for guidance in phenomenological approaches: consciously seeing what is intentional, what is selected and why, what is grasped and perceived. Through bracketing (or in Greek: *epoché*), a study can be carried out with delay of judgment until all phenomena are analyzed. This process demands that no personal bias, theoretical inclination or contextual prejudice are involved on the part of the researcher (Husserl, 2012). This seems an impossible thing to control entirely, yet I strive to at least be self-conscious and cautious about my analysis.

In order for this autoethnography to succeed in its objective, the study does not just end at the analysis, after having stated my personal experience and having them linked to the literature. Rather, the autoethnographer has to keep in mind how another would perceive and experience the same material (Ellis & Bochner, 2011). In other words, my personal experience should broaden and clarify the understanding of certain cultural facets, here being the understanding of the past and present use and manifestation of passport pictures that are intrinsically linked to World War II. Through personal analysis, a wider analysis becomes possible and sheds light on this part of culture for both insiders and outsiders (Ellis & Bochner, 2011).

#### 3.2 Mind-walking in detours

Taking in mind the requirements for phenomenological research, and being conscious about the fact that the subject of this study is surrounded by a historically sorrowful aura, I wish to strip my thoughts from any mis- or preconceptions. In order to look at the material with an open mind, I took guidance in the works of Paul Stoller and Tim Ingold.

Stoller offers an approach of meandering and detours: not a straight path or highway to the truth, but rather a slow, intuitive, progress to discovery. He suggests ‘that *detours* are the paths that lead us to the realm of ‘negative capability’, paths that ethnographers clearly need to take to set themselves straight with the world as it is (Stoller, 1989: 145, emphasis by Stoller). The term ‘negative capability’ is based on the writings of poet John Keats who admired Shakespeare for his capacity to be uncertain, mysterious, doubtful, unreasonable, irrational. This negative capability, then, is extended by Stoller to the field of sciences, and ethnography in particular. As this study handles delicate subject matter, it is a rational decision to deal with this study in a considerably cautious way. I.e. not searching for *the* truth — the

one and only—, but rather conveying a more kaleidoscopic view which allows more possible interpretations: there is room for doubt or unsolvable questions.

While meandering through the subject matter, both digitally and physically, different senses are called upon. Sight and touch are the primary gateways for perceiving the particular files. But when do we really see? Ingold maintains that the pedestrian ‘watches and looks, but only *sees* when the results of this watching and looking, somehow fixed in the forms of images, are subjected to a subsequent process of interpretation’ (2010: 15; Ingold’s emphasis). When I was scanning and photographing the passport pictures, months before the start of this research, I did not have the same ambition to interpret what I saw. Nevertheless, I can still recollect small selections of all the different files. I have looked at all of them, yet I did not *see* them as a part of an interpretation or analysis. I will instinctively analyze what I encounter, as I am surely guided by my previous confrontation. Conclusively, examine them with the theories I mentioned above.

The main source of my research is a set of more than two hundred migrant’s files that were consulted in FelixArchief, thanks to the courtesy of Werner Pottier, content management team leader at the archive. Out of this large amount of different files, I have selected four individual cases which illustrate either a telescopic or panoramic view: depending on the file, emphasis is put on materiality, biography, administration, politics, etc. Some source documents stem from Kazerne Dossin, offering sometimes other, more personal data than the official administrative, archival files. This background information is different for each individual case, but grants valuable insight into the lives behind the faces. It sometimes can change the look at and the understanding of the person behind the official file and renders them less administrative, less numerical, less abstract or faraway and more human altogether. This is especially visible when a personal letter is connected to a person.

This means, of course, that it is the material which I come upon and am confronted by that leads this research in a certain direction. A general look at where I find which materials is presented. In the following table is presented where the subject matter resides exactly — which archive consists of what, as the institutions that hold the files are connected to different notions and function differently. The core of my research is found at the city archive of Antwerp: the selection consists of more than two hundred migrant’s files from FelixArchief. As I mentioned before, extra information such as transportation lists, occasional letters, or biographical stories offer a different insight in the human being behind the passport image. Extra information is rarely a given, as for many of the people behind the files it was only stated in 1946 or later that they did not come back from the camps. If a whole family perished in the war, such enlightening elements are often missing. But if the information is present, it changes the perspective on a file, a face or a family dramatically.

Ultimately, this study presents not all selected portraits and their accompanying files. Out of the large selection, a few particular cases will be featured explicitly. These cases are chosen mostly because they are either illustrative or critical in regard to the bigger scope of the more than two hundred passport files. It is reasonable to state that commenting on all cases would be an unproductive thing to do. Therefore, the following chapters discuss certain individual examples, the choice of which will evidently be justified. A (self-)reflecting recapitulation is embedded in or follows after these respective cases and, in conclusion, the cases and their analysis are applied to corresponding theories as an illustration or critique.



	<b>FelixArchief</b>	<b>Kazerne Dossin</b>	<b>Other</b>
Malka Goldman (4.1)	Immigration files	List of transportation	1942 (Van Goethem), Yad Vashem, Belgian Official Journal
Caun-Simons (4.2)	Immigration files	Lists of transportation	Joods Monument, Belgian Official Journal
Emma Becker (4.3)	Immigration files	X	United States Holocaust Memorial Museum (ushmm), Belgian Official Journal
Minnie Gosher (4.4)	Immigration files	Letters, extra administrative information	X

**Table 1**



## 4 Analysis

### 4.1 Malka Goldman

In Van Goethem's book on 1942 is at least one image of a passport portrait that I digitalized. I stumbled upon the portrait of Malka Goldman by coincidence: while having opened the book randomly before searching the right page, I met with eyes I had seen before (fig. 1). A strange feeling, an *Unheimlichkeit* is evoked when I recognized her face, while I did not know her story. The heavy book laid open just like that, on page 163. Her portrait is in the middle of the page and is cut to a more convenient size for the publication. Van Goethem tells what happened to her on Friday 7th of August 1942. Families are being torn apart, women are sent to one country to work, while their husbands have to work in another country. The Jewish Council of Antwerp is looking into these matters as they are happening.

Malka Goldman is 36, a widow and lives in Van Den Nestlei with her two daughters: Mirjam and Sarah Aberbach, who are nine and six years old. Malka has received a letter, calling her to present herself in Mechelen. She does as she is told and appears with her two daughters (Van Goethem, 2019: 163). The train convoy takes all three of them to Auschwitz. They do not come back. The Belgian Official Journal of May 1956 surmises their deaths between August 11 and 21 in Auschwitz.



Fig. 1



Fig. 2

The passport portrait of Malka was found in the immigrant's file of her mother, Rywka Apperman, at FelixArchief. At first, I had scanned this file, but the portraits of both Malka and her mother were not sufficient and were showing what is called 'silver mirroring' (fig. 2). This is a form of deterioration of the photographic surface in silver-based photography prints and film. 'It obscures image details and disrupts the spatial continuity from highlight to shadow' (Chen, 2001). Especially darker parts are affected, as can be seen in the blueish luster in the portrait of Rywka Apperman, above Malka in fig. 2.

The case of Malka Goldman in particular caught my attention: I had been engaged with her portrait, after scanning I also photographed it in order to preserve the image digitally without its extreme silver mirroring. Her mother's immigrant file does not show that Malka has two daughters or a husband, simply because the file dates from 1926, while she only married to her partner in 1928. The father of her children is Arje Aberbach, born in 1903. The transportation list in Kazerne Dossin shows she embarked convoy II together with her Sarah and Mirjam, and has an extra indication under Malka's name: *veuve de épouse ABERBACH, Arje*. This document shows that Malka was a widow at the time of her embarkment in the second convoy (fig. 3). However, different sources than FelixArchief and Kazerne Dossin, namely Yad Vashem and Klarsfeld (1978), show that Arje Aberbach was deported with convoy 25 from Drancy, France on August 28, 1942. It leaves me wondering why his wife's transportation list, dated 5 August 1942, declares him deceased.

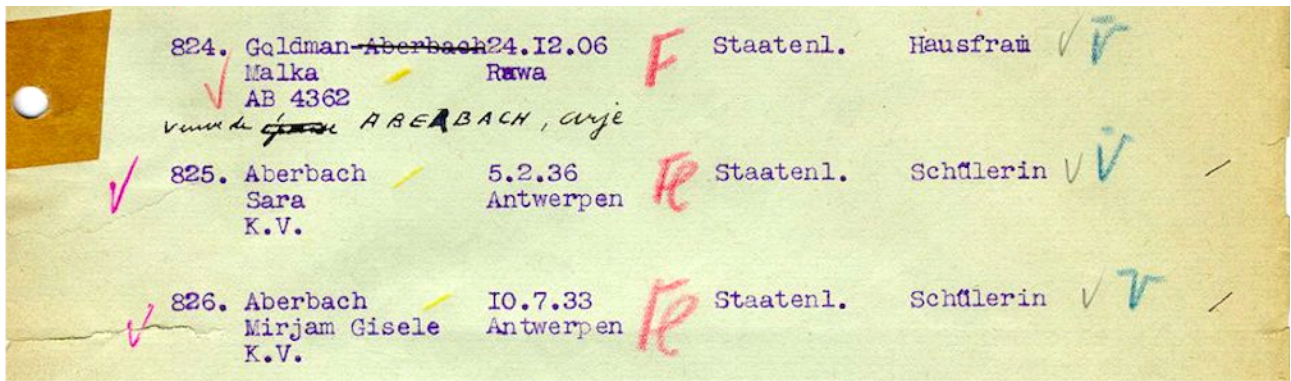


Fig. 3

Malka Goldman's portrait is a portrait from before she was married, as she was registered together with her mother in the administration of Antwerp. A later portrait, found in the marriage file together with Arje Aberbach shows her two years later. She wears her hair slightly different, in a shorter and more curly fashion (fig. 5 compared to fig. 4). In order to have a more accurate image of Malka Goldman, the last surviving portrait of her would rather be fig. 5. She is wearing a fur or scarf or shawl with a furry look which makes her image altogether more rich, as she is wearing something more indistinctive in the former portrait: a dark-colored blouse is shown. The top of her hair is covered by the overlapping image of her mother's portrait. It is policy of FelixArchief that all image borders are digitalized in order to avoid possible discussion and to render a complete as possible view on the archival piece. That is why the superimposition of Rywka's photograph alters the image in Van Goethem's publication: the top is cut off to remedy the overlap.

As for the differences in hues between the images, the digitalized files do not represent their physical counterparts in an accurate way. Fig. 4, the image that is the result of my photographing the portrait, is for one much warmer in color temperature than the others. Color temperature is measured in Kelvin: the higher this color temperature the more blueish tones; the lower, the more reddish the tones become. When comparing fig. 2 and fig. 5, the yellow, brownish tones of the paper provide a more equal, low color temperature. Van Goethem opted for the same kind of sepia tint in his publication, to match with the historical look and feel of most of the passport photographs that have turned sepia over time.



Fig. 4



Fig. 5



**From left to right: Louis Caun in 1922 and in 1942; Antje Simons in 1922 and in 1942.**

**Fig. 6**

#### **4.2 Caun-Simons**

Apart from the deterioration of the physical images, a second type of aging can be determined in certain files: the aging of the person to whom multiple portraits belong, thus rendering a chronological evolution. This is apparent in the file of Louis Caun and his wife Antje Simons. Multiple portraits were glued into their files. Their green passports bear portraits from the year 1922, when Louis was thirty and Antje was thirty-four years old. Another file is dated 20 May 1942. In this file each image is glued double. Especially the images of Antje Simons have a bit of silver-mirroring. The portraits of 1922 have considerably more silver-mirroring problems, but the digitalized one is their latest portrait, from 1942 as it is the most recent. They were registered in the Dossin Barracks 29 August 1942 and boarded the train of convoy VII that departed the 1st of September 1942. Both perished on their way or in Auschwitz, according to the Belgian Official Journal of November 1955. Antje must have died sometime in between 1 September and 11 September 1942, her husband Louis has died in between 1 September 1942 and 1 June 1945. Louis Caun presumably lived longer, while Antje was probably killed upon her arrival in Auschwitz, as it was common for women and children to be lead to the gas chambers almost immediately after they had arrived. Healthy men, especially those younger than forty, were sometimes kept apart to have them do heavy physical labour.

Comparing the younger and older photographs, Caun is easier to recognize as he looks straight into the camera in both images. His light eyes seem to pierce through the paper or screen. He wears almost the same clothing: a tweed suit with shirt and tie. His appearance is neat. Only his greyish, white hair gives away that he is much older than he was in the first image. As for Antje, she looks quite different both in pose and clothing fashion in her respective photographs. In the first image, she wears a fur scarf and a hat that covers her hair almost completely. She looks straight into the camera in this image, while she does more of a 3/4 portrait pose in her later photograph, looking slightly to the side. Her clothing is more suited for indoors, as she is wearing a necklace with beads and a dark-colored blouse or dress. Her hair is shown in the second image and may be lighter than it seems in the first image.

As I looked for more information about the couple Caun-Simons, the Dutch website of the Jewish Memorial (Joods Monument, retrieved 5-08-2019) provided me more visual sources than just these four passport photographs. They add an extra layer to these abstract, more or less neutral portraits, as they show streets, cafés (fig. 7), boulevards (fig. 8). Louis and Antje come to life in the company of their friends and family. These family pictures were uploaded by their relative Lawrence Caun, whose the exact relation to the couple could not be determined. A few more images can be found in the appendix (8.2). Suddenly the dead-pan, neutral passport image is complemented with a subjective, familiar, human environment. The head is connected to a body. The identification of the couple becomes more complete with these photographs from their family archive.





**Fig. 7 and 8**

The reason why I chose the case of Louis Caun and Antje Simons, is because their immigration file offers a unique insight in time. The juxtaposition of their respective passport portraits becomes an accolade that shows not only how the physical photographs have aged, but also how the image subjects have changed. The look in their eyes as they begin their life together in Antwerp versus how life has transformed them in twenty years. I am forced to imagine what must have happened to them afterwards and what sort of portrait would have been their last one. As I mentioned before, Nazi photographers used portraiture inside the camps in order to justify their classification (Lashmar, 2014: 74). Didi-Huberman (2003) advocates that the unimaginable should be imagined, which led me to include Caun and Simons's small time sequence that evoked the unimaginable so vividly for me.

### 4.3 Emma Becker

The next case is similar and offers a more content-centered analysis, in which I will respect and adhere Husserl's division (2005) once more, but this time alongside Barthes ideas of connotation and denotation (1977). The following images are different portraits of the same woman. Firstly, I will describe the pictures without any background information, without any connotation that is. Both the rendition of what I observe in the image object and the physical image can be put into the category of denotation, as they carry the primary photographic message, without a code. Consequently, I will delve deeper into the images' secondary code, which bears the historical and cultural connotation: a closer reading altogether.



From left to right: fig. 9, 10, 11 and 12 (below)



In these images we see a woman with blond hair, a fair complexion and light — possibly blueish — eyes: the image object is aging throughout the pictures. We see her as a young woman in fig. 9. The lighting is done professionally here, with very diffuse light in order to rule out hard shadows. It adds an almost glamorous feel to the photograph. Fig. 10 and 11 are two positives from the same negative. They display the interior of a room in the background, while most other passport portraits feature a monotone, sober background (e.g. 9 and 12). Especially the window on the left side behind the woman creates a stark contrast with the darker parts on the right. This image was either made with a backdrop of a window in the photographer's studio or with a real window. The woman is wearing a dark coat. Her eyelids and wrinkles a bit more pronounced than before. The last image (fig. 12) shows the same woman, but she has clearly lost weight: her cheeks and eyes emit a hollow impression. Her hair is worn in a slightly looser fashion than in the other images. Both her face and clothing display more angular, bony structures.

Apart from the woman who is depicted, the physical images themselves have also endured time, although some have stayed in better shape than others. E.g. fig. 11 and 12 in particular suffer from the oxidation due to the staples in the photographic material. On top of their rusty blemish, the images bear blue stamps, imprinted by the city's administration. Fig. 10 and 11 are two positives from the same negative. They show clear differences in frame ratio and deterioration: figure 10 exposes more of the original image, as figure 11 is cut short a bit shorter and deals with spots of rust in the image. The earliest portrait in this sequence would logically be fig. 9 — as the woman looks younger here —, even though this photograph is seemingly the best preserved of all four. So far for a denotative reading of the images.



**Fig. 10 (repetition) and 13**

The image subject of these four pictures is Emma Frieda Erna Becker who arrived in Antwerp with her husband in 1925. She was born in Hannover, Germany. She is mother of three children: Anne Marie Ursula (°1916), Georg (°1924) and Rolf (°1926). Her husband, Siegfried Salender, was born into a Jewish family in 1886. He was the eldest of three brothers. Emma was not Jewish herself, which means that her children did not inherit their father's religion, for Judaism is traditionally passed along by the mother. With Adolf Hitler appointed Chancellor in 1933, Siegfried's youngest brother and his wife came to Antwerp as well, among many other German refugees (van Doorslaer, 2007: 53).

With this knowledge of the image subject, the identity of the woman depicted, comes more than you might see at first glance. In search of more information on Emma Becker, I stumbled upon a hospital dismissal saying a certain Anne Marie Ursula has left St. Maria Gasthuis, which was the hospital of Berchem at the time, 31 August 1942. This led me to look up the file of Ursula, which included an image of her in the same studio as Emma Becker in fig. 10 and 11. It quickly became clear that Ursula is the daughter of Siegfried and Emma, born in 1916 in Bremen. She was the first of their three children, but this information is never mentioned in the exceptionally large, thirty-four page file of Emma Becker. It is only by delving deeper in the family's genealogy that I find the mentioning of the two sons, Georg (°1924) and Rolf (°1926) in the Belgian Official Journal as they are naturalized respectively in July 1948 and December 1954.

Archival pieces only become accessible to the wider public if a person is known to be deceased or if the person's date of birth is more than a hundred years ago. This is true in Anne Marie Ursula Salender's case as she was born in 1916. This image of Ursula (fig. 13) is the only I one I managed to find of the Salender offspring. The characteristic window in the background immediately drew my attention. This window has become familiar by now. On top of the window that reoccurs, the furry shawl that is worn by Emma seems to be donned to her daughter too. Even her hair is dressed in a similar manner. I daresay that the two women had these passport pictures taken together — sharing the fur with one another — in the same studio, by the same photographer, as also the lighting does not change drastically. A diffuse light with the key light coming from the right side of the photograph is seen twice. The image of Ursula is used in her immigrant's file on May 4 1940. This implies that also the image of Emma Becker might have been taken before May 1940, even though she uses the portrait in later documents.

The earliest portrait of Emma (fig. 9) is used in a document in 1925, stating the arrival of the Salender couple in Antwerp. Emma is not yet thirty-two in this photograph. The portrait with the window (fig. 10 and 11) is used in documents that are dated February and December 1945, but they are presumably taken before May 1940 as this is indicated by Ursula's earlier immigration file. The portrait rather emits health and a possibly even rich life which the fur seems to hint at. Emma's most recent portrait (fig. 12) is used in her identity card that was issued 16 November 1944 as a result of a ministerial letter in October 1944 that asked for Germans to be erased from the population register. Purely looking at these appointed dates, one would say that the chronological order is fig. 9, fig. 12, and fig. 10. Looking at the appearance of Emma, one tends to think otherwise, as is mentioned above in the explanation of the image object.



In May and June 1940, France was battling against the German invasion. The Fall of France happened after Ursula and Emma presumably had their portraits taken together. Soon after, Siegfried Salender was deported to France. French deportation documents say he was held at Camp de Gurs in France (*ushmm*, retrieved 11-08-2019). At a certain point he must have been taken to Drancy, where he left with convoy 28 to Auschwitz, on 4 September 1942. His brother Walter had already embarked convoy 17, 10 August 1942 (*ushmm*, retrieved 11-08-2019). Siegfried died in Auschwitz between 4 September 1942 and the 1st of June, 1945. Walter too did not survive the concentration camp. Their middle brother, Friedrich, survived the war with his wife Irmgard Ida Horowitz, and had fled to Buenos Aires, Argentina, where he died in 1952. This background information sheds a new light on the life of Emma, as she was parted from her husband in 1940, sometime after the taking of her second portrait (fig.10). Her last portrait (fig. 12) shows how the war has treated her: she appears with hollow cheeks, cheaper clothing, having lost her husband in the very first hour.

Moreover, other documents in Emma Becker's file show that her situation was even worse: let us not forget that she is a German. From the day that Germany invaded Belgium, she was cornered in an utterly contradictory position. She was the wife of a Jew, but not a Jew herself. She bears the nationality that makes her an enemy of everyone that surrounds her, while her husband was described as a *stateless subject, from German origin* in documents from 1941 (van Doorslaer, 2007: 390). Yet Emma Becker is not Jewish and is therefore still regarded as German, putting her in a most unfortunate position. Her identity card is suspended in November 1944; she is erased from the register. Her identity papers only last three months until she should renew them. In May 1945 a letter is sent to make sure that Emma Becker's identity is checked, her nationality too and, lastly, her property should be inspected. The law decree of 23 August 1944 states that the Belgian government is allowed to imprison people they esteem hostile during the war and to conduct the sequestration of possessions of those enemies. Emma is regarded as an enemy because of her nationality, while she should be considered a victim.

As Becker was the lawful wife of a Jewish victim of the war, the non-profit organization '*Hulp Aan Joodsche Slachtoffers Van Den Oorlog*' claimed in their letter to the city council of Antwerp on 3 July 1945 that she too should be given an identity card that is marked 'non-enemy'. Previously, she had asked for it to be changed to its former state, but they declined her this statute and had given her a card with model 'C' in November 1944. This is why the Belgian Jewish Committee stepped in to defend the rights of Salender's widow. Her card was eventually restored in December 1945, back to the original position as it was 10 May 1940 —as was the case for many people with the same complication —, but which meant there were still many restrictions. The immigration policy after WWII did not change but rather continued its policy as it was right before the war — with a heightened suspicion and fright towards immigrants. The Belgian government associated immigrants and public order as closely after the war as the Germans did during the occupation (van Doorslaer, 2007: 1029). Still, it is unclear whether Becker could profit from the — almost inaccessible — compensations that Belgium provided to war victims after the war.

The case of Emma Becker was one that I remembered clearly from when I was digitalizing the file. At first I was surprised to have stumbled upon a German, which is a stigma she must have carried during the war. I was struck by how unjust she had been treated: having lost her husband to the Nazi regime, but being treated as traitor by those very Nazi Germans themselves and perceived as enemy by the Belgian public security. The country she had fled to for safety was no help either. The double tragedy that she must have endured can be read in her immigration file and between the passport images that they bear. It is only right that she was eventually supported by '*Hulp Aan Joodsche Slachtoffers van den Oorlog*'.

#### 4.4 Minnie Goshier

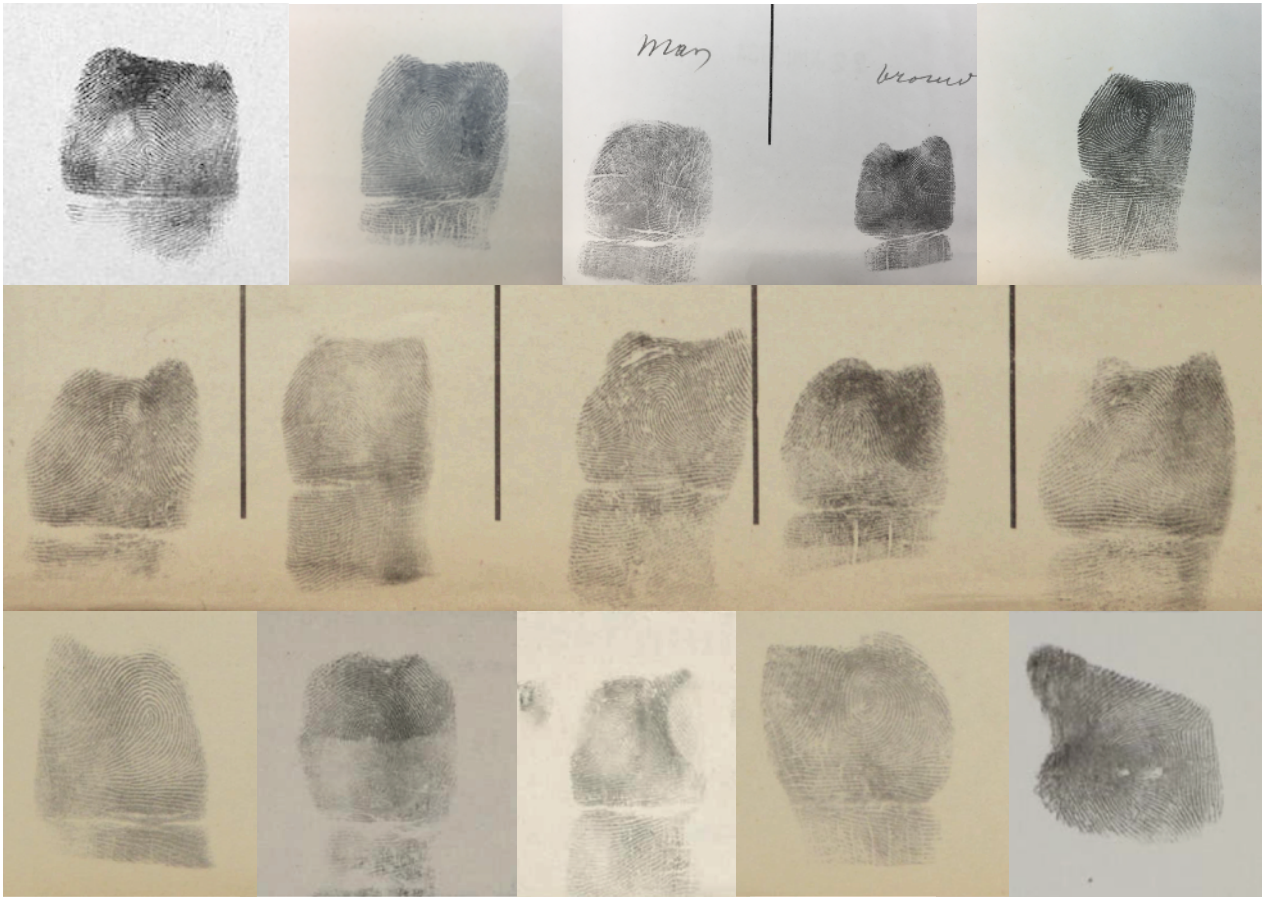


Fig. 14

The above compilation of fingerprints is only a small fraction of the total amount of fingerprints that are part of many immigrant's files. Not all files have fingerprints, though. It is quite remarkable that immigrants had to give an impression of their fingerprint in their identity files. This practice was normally only reserved for criminals, but immigrant's files have a spot at the bottom of a page where the fingerprint is supposed to come: the right index finger of the husband on the left and the same finger of the wife on the right (fig. 16). If there is no such space provided, the fingerprint is made on the side of the paper (all examples in fig. 15). Immigrant's in general were viewed as possible terrorists ever since the end of the 19th century: anarchists were considered on the loose and people feared for public order. Belgium was a pioneer in Europe concerning the tracking of citizens' whereabouts: each move had to be registered (Caestecker, 2009: 4).

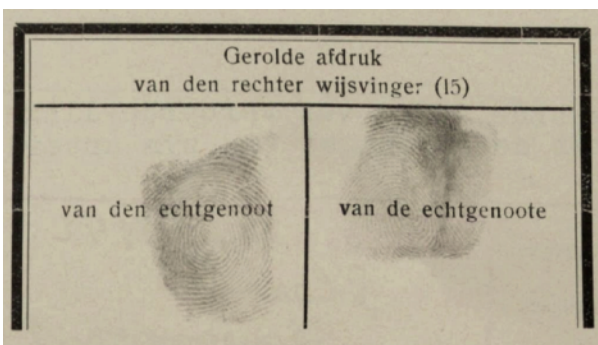


Fig. 15

Apart from pioneering in such seemingly neutral administrative matters, it was mentioned above that Belgium was also first to establish a mug shot policy around 1843 (Kennedy, 2006). The suspicion that surrounds the Belgian administrative policy is enforced by the fact that fingerprints were a necessary element in the immigrants' files. If they would have had a privacy commission, like we do nowadays, they would have protested against such deprivations. Since April 2019 fingerprints are back on ID's in Belgium — even though the fingerprint information can only be held for three months —, it is a measure widely disapproved (Belga, 2018).



**Fig. 16 and 17**

The two portraits above make the association with criminal policies, in particular the mug shot, strikingly clear. The woman depicted is shown faced forward and in profile just like a criminal photograph normally shows at least two sides of a felon in order to rule out all doubts about their identity. Fig. 16 and 17 are two different passport photos, used in different files, but the unchanged hairdo and clothing in the images suggest that these images were made in one shoot.

If the Belgian government was already suspicious of migrants who lived on Belgian territory, as is illustrated by the fingerprint procedure, then it was even more skeptical of people who wished and requested to live in Belgium. Similarly, difficult procedures are followed for those who wish to live and work in the USA for example. Green cards are the entrance ticket for immigrants, yet they show more than just one's identity. There are more processes behind the identity card: they are an instrument of the existing powers. Kumar describes the technology used by the state, such as photography and fingerprint recognition, as depicting newcomers as 'threatening undesirables' (2000, 41). Photography emerged from its use in prisons, for criminal records and was transferred to other institutions too, such as the Immigration and Naturalization Service (Tagg, 1993). This particular history of the medium (as described in 2.1) still lingers subliminally. The last case focuses on this very problem: the skeptical stance of the Belgian Immigration Service.

The case of Minnie Gosher (fig. 20 and 21) tells the tale of the administrative hassle one had — and has, as Kumar says — to go through. Minnie was married to Maurice Asystent, a diamond trader, and lived in Antwerp since 1919. Together they had two sons: Benny Leon (°1923) and Aser (°1926), both born in Antwerp. They left Belgium in May 1940, as did many others who hoped to find a safer place in France. Unfortunately, they did not. Minnie had left with her family, only to have her husband and youngest son deported with convoy 69 from Drancy 7 March 1944. She never heard of them again. Her eldest son, Leon, was executed by the Germans on 3 April 1944. Minnie Gosher was taken prisoner in five different camps and eventually ended up in the prison of Limoges. But her endurance did not stop together with the war.

After the end of the war, Minnie still had a personal battle to fight with the Belgian administration. After her captivity in the prison of Limoges, she resided in Monaco. 17 December 1945 she wrote a letter to the Belgian Embassy in Monaco. The police of Borgerhout replied in March 1946 (in 8.4) that Minnie did not have any concerns in the city, and therefore her return could only be indulged if she would be able to support herself, and does not burden the Belgian government or local services in any way. She would have to have her own accommodations. After three months of waiting, Minnie Gosher's request to return to Belgium was rejected. 15 April 1946, she tried to submit her question again, this time providing all the information the Belgian administration seemed to long for: she would stay with her niece and nephew who could provide for her. She wrote the letter in French and English (fig. 19), in order to make sure that her case would be reconsidered seriously. In a corner on one of the papers' backside, she wrote '*après les expériences (détraquantes) funestes que j'ai subies (...)*' which translates into '*after the (wrecking) disastrous experiences I have suffered*' (fig. 18). This piece of text, however small and abstract, is a try-out in articulating the horrors she lived through — an impossible mission. At last, 16 May 1946, Minnie was registered as residing in Antwerp by the city's administration.



furner

après les expériences (de haquantes)  
 que j'ai subies  
 Je vous remercie et  
 S. M. Arystent.

£ 21/5/46.

Fig. 18

20  
 964893 (Arystent)  
 3 Rue des Fours  
 Monaco-Ville  
 Principauté

D 8547  
 8 AVR 1946  
 To the Belgian Authorities  
 Dear Sir,  
 V

*Arystent from  
 N. V. H.*

I am a refugee from Antwerp Belgium where I lived for 21 years, I left Belgium to take refuge in France May 1940 leaving my home and all belongings behind, My husband and my two Belgium born sons have been murdered by the Germans, I have been put in several Camps and finally in prison, now being alone and homeless I have asked permission here at the Consul in Monaco to join my family a nephew and a niece living at No. 5 Van den Nest lot Antwerp, my only family alive, who are willing to guarantee for my upkeep and that I shall be of no trouble to the Belgian Government. After three months waiting I have today been refused the Visa, Therefore I take the liberty of asking the authorities as a displaced person will you kindly consider my case once again, I am sure you will agree dear Sir that my place now is where I have lived for years and amongst my family after my shattering experiences and where I can find a little comfort, thanking you in advance

I beg to remain  
 Faithfully yours  
 M. Arystent

15

Fig. 19

## 5 Interpretation

This chapter is a further interpretation of the four cases that were described in the analysis. Even though, these four cases are by no means statistically representative, they nevertheless shed a new light on the whole set of immigration files and the whereabouts of their passport portraits.

### 5.1 Aging in twofold

As discussed above, the passports at FelixArchief have aged quite a bit by now. One of the reasons for their digitalization is the fact that they are deteriorating at a high speed. The paper they are glued onto is thin and fragile, with torn sides sometimes. The photographic paper is slightly thicker than the administrative sheet, but growing feeble all the same. This is why the physical files are normally kept safe in humidity-controlled spaces with low temperatures in order to keep them in a stable environment that aims to prevent oxidation. The digital files do not age as drastically — yet — as they have been scanned recently. But another aging process takes place within these files. Sometimes more than one passport picture can be found in a file that compiles previous administration as well. When a person has multiple images, as was the case for Malka Goldman (fig. 4 and 5), not only the aging of the physical object is visible, but also the aging of the image subject becomes clear.

Aging happens on different levels in these portraits. In Malka Goldman's case, it was already pointed out that differences in colors are visible between the analogue and digital file. The prime difference is the surface on which her image is presented to the viewer. In the one you can gently stroke the fragile paper, hoping you do not leave any marks of fingerprints. The chemicals and deteriorating photographic paper generate a sort of roughened, granular surface. There is even a bit of contour, because the photograph of Rywka Apperman on top of her daughter's creates another (physical) layer in the document — however subtle it may be. The analogue file smells of old, yet not dusty, cardboard and books. It smells more like a cellar if anything, possibly because of the cool temperature of the paper. In the case of the digital file, the surface is the screen with pixels, beaming its light through the glass. There is no contour to be found, the image is even flatter than it already was, yet you can dive into an image by zooming in. The digital screen as a magnifying glass would be an interesting path to follow, but the images are not digitalized in such a high resolution so a zoomed-in part pixelates quite quickly. As for the smell, the screen does not transmit an explicit odour from itself. It is fair to say that the analogue file has aged visibly, while the digital counterpart is brought alive precisely to preserve the file even when the object has deteriorated.

The analysis of the files of Malka Goldman, Caun-Simons and Becker shows the aging process of both the material photograph and the image subject within the portrait. In Malka Goldman's case emphasis is put on the denoted physical image, while in Emma Becker's file, the focus shifts more towards a connoted reading of the aging of both the object and the subject image. Minnie Gosher's case did not spontaneously open up to another aging analysis, but paved the path for a more connotative reading.

### 5.2 Villain or victim

If with Emma Becker's file the study tended increasingly more towards a context-based research, then Minnie Gosher's case was nearly exclusively connotative and based on supplementary texts. Both women have been treated with great suspicion because of their alien nationality. This might have been worse for Becker, who, as a German, was perceived as an enemy of the state. Belgian legislation and the Antwerp administration treated her accordingly even though she lost her husband in the Shoah. She was left behind, but at least she was lucky enough to be able to stay in Antwerp.

Minnie Gosher, then, provided a reading to show how people were obstructed to return to their hometown.. Minnie had lived in Antwerp since 1919; her two children were Belgian-born. Yet still this was not enough reason for the Belgian administration to act properly — or I daresay — morally. How ethical is it to first reject a widowed woman who has also lost her two sons in the war, only to then admit her back in her hometown if she can prove that she would not be of any burden to the state? Both Becker and Gosher were treated as a villain, rather than as a victim by the authorities.

### 5.3 Widow witnesses

Three out of the four cases that I touched upon concern a widow, but such a thing was not visible at first glance. When looking at the immigrant's files of Malka, Emma and Minnie, it was not immediately clear that they were widowed. Some of their files date back to a time from before their husband died: the time of their arrival in Belgium, sometimes even to before they were married. Malka, who was explicitly specified as '*veuve*' on the transportation list in Mechelen, might not even have been a widow, as her husband was supposedly deported at a later time from Drancy. Her husband Arje Aberbach may, unknowingly, have been a widower and not vice versa. Their being a widow almost simultaneously turns them into a witness. This is especially true for both Emma Becker and Minnie Gosher, who survived the war and lived to tell the tale. Their archival files start before the war and end only after a most unpleasant administrative aftermath.

Looking at the content of these files, having articulated their similarities and differences, there is still one striking difference in the present habitat of these four portraits. The approximately two hundred files that I scanned prior to this study, were digitalized in order to further complete the memorial wall in Kazerne Dossin (fig. 20). But this large selection I digitalized included also passports and cases of people that were only related to the missing portraits, such as offspring or parents, a husband or wife that is inserted into the same file. As can be seen in the list of names (appendix), one inventory number represents one file and only one person was indicated or searched for to be added on the wall.

I thus scanned, and presently studied, people who were not missing from the memorial wall. They were not searched for, because only deportees from Mechelen are depicted in the monument and not family that was left behind. E.g. Siegfried Salender was deported, his portrait was added. His widow, Emma Becker, has her information in the same file, located under the same inventory number, and is therefore digitalized as well. She survived, but as she was not deported, her portrait is not added to the memorial wall. The same thing happened with Minnie Gosher, who had fled to France with her family and who was not deported herself, yet whose entire family was murdered during the war. Her late husband, Maurice Asysent was deported and, consequently, he was added to the wall. It seems that the widows are on the losing side of historical representation here, even though this is a situation with only victims and no winners.



Fig. 20

## 6 Conclusion

Whereas Van Goethem focuses on the silence that surrounds the year 1942, I would like to put emphasis on the hushed history, the muffled witnessing of the widows, widowers, relatives who were not deported. I say hushed and muffled, because their testimony is not entirely silent, as some survivors have shared their stories by writing books, or other forms of testimony. Yet their voice seems to echo less when it comes to authorities in this field, especially concerning the visual representation in the memorial museum of Kazerne Dossin. Evidently, this museum puts great emphasis on its history as a deportation base. But with the 'Give Them A Face'-project, many victims seem to be excluded. The focus is only on those 25.846 who were deported.

Questions can be raised about the institution of the war museum and the (im)possibility of an exhaustive representation of war victims. On the one hand, this is due to the way the archive's inventory is built: indicating a file to one name while there might be information on several family members. One has to dig deep into the files to distract all this information, because it is not always visible in the description of a file. On the other hand, the war museum in which the portraits are given a secondary function selects in such a way that the visual installation serves the museum's own history of deportation — an evident and necessary decision. But can it be done more inclusively?

Stylianou-Lambert (2015) elaborates on how war museums shape photographs: headshots of heroes and martyrs in black and white 'seem to pursue more emotional than photojournalistic purposes' (186). The images show living people, not the violent and bloody atrocities of war, which adds to the strength of such images (Barthes, 1993). This description immediately evokes the monumental portrait wall of Kazerne Dossin (fig. 20). The majority of these portraits is a passport photo, the minority is taken from family archives and donations, leaving little context visible in the images themselves. The pictures are faces and faces only: there is a 'lack of information' and the viewer is asked to imagine the pain and horror they have endured, their mourning families, and everything else that is too cruel to imagine (Stylianou-Lambert, 2015: 186). And 'although memorial museums typically aim to put a "human face" on tragedy, the end result can be depersonalization, insofar as the person or people depicted are often received as little more than representative sacrificial victims of historical narrative' (Williams, 2007: 73).

The memorial wall in Kazerne Dossin is a visual representation: spread over five floor levels, a whole wall of the museum is filled with the 25.846 deportees' faces, some of whom the portrait is still missing. With the project 'Give Them A Face', the deportees' portraits become a personal and a collective representation of the events that took place in Kazerne Dossin. A portrait can be regarded from a personal point of view in the sense that museum guides can point every individual out, but not all stories have been retrieved or researched as this is a never-ending process. The viewer has to engage independently with the portraits in order to not just view the installation as the visualization of a large collection of people, but rather to take another stance and approach it as a tragic cave-painting. But what about the faces we do not see?

What happens to Emma and Minnie, and all those who were not deported but are still victims of the war? It seems as if their testimony is not represented, as if their witnessing is less important because they were not deported. As if they were not victims because they survived. On top of the 25.846 deportees, many more must have suffered from the war's atrocities in their own way. Yet their testimony appears to be hushed by history.





## 7 Bibliography

- Adriaens, W. (2009). *Mecheln-Auschwitz, 1942-1944*. 'List of names of the deportees'. Brussel: VUBPRESS.
- Agamben, G. (1999). *Remnants of Auschwitz: The Witness and the Archive*. Translated by Daniel Heller-Roazen. New York: Zone Books.
- Barthes, R. (1993). *Camera Lucida*. London: Vintage.
- (1977). "The Photographic Message" in *Image Music Text*. London: Fontana press. p15-51.
- Bate, D (2007) 'The Archaeology of Photography: Rereading Michel Foucault and the Archaeology of Knowledge'. *Afterimage*. vol.35 no.3 (Sept-Oct 2007).
- Belga (2018). 'Vanaf april 2019 vingerafdrukken op identiteitskaart'. *Knack.be*. Retrieved from: <https://www.knack.be/nieuws/belgie/vanaf-april-2019-vingerafdrukken-op-identiteitskaart/article-normal-1282599.html>
- Belgian Official Journal. (2019). *Belgisch Staatsblad / Moniteur Belge*. Retrieved from: [www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be)
- Caestecker, F., Strubbe, F., & Tallier, P. A. (2009). 'De individuele vreemdelingendossiers afkomstig van de Openbare Veiligheid (Vreemdelingenpolitie) 1935-1943'. *Zoekwijzer* 15.
- Chen, J. (2001). *Documenting Photographs: A Sample Book*. Senior Specialization Project, Buffalo State University.
- Crary, J. (1990). *Techniques of the Observer*. Massachusetts Institute of Technology.
- Didi-Huberman, G. (2003). *Images Malgré Tout*. Paris: Les Editions de Minuit.
- Elkins, J. (1996). *The object stares back: On the nature of seeing*. New York: Simon & Schuster.
- Ellis, C., Adams, T., & Bochner, A. (2011). 'Autoethnography: An Overview'. *Historical Social Research / Historische Sozialforschung*, 36 (4(138)), 273-290. Retrieved from <http://www.jstor.org/stable/23032294>
- Flusser, V. (1983). *Towards a Philosophy of Photography*. Translated by Anthony Mathews. London: Reaktion Books Ltd.
- (2002). *Writings*. Edited by Andreas Ströhl, translated by Erik Eisel. University of Minnesota Press.
- Hall, R., Dodds, G. & Triggs, S. (1993). *The World of William Notman*. David R. Godine.
- Husserl, E. (2012). *Ideas: General introduction to pure phenomenology*. Routledge.
- (2006). *Phantasy, image consciousness, and memory (1898-1925)* (Vol. 11). Springer Science & Business Media.
- Ingold, T. (2010). Ways of mind-walking: reading, writing, painting. *Visual Studies*, 25(1), pp. 15-23.
- Kennedy, R. (September 15, 2006). 'Grifters and Goons, Framed (and Matted)'. *New York Times*.

- Klarsfeld, S. (1978) *Le memorial de la deportation des Juifs de France*. Paris : Beate & Serge Klarsfeld.
- Kracauer, S., & Levin, T. (1993). Photography. *Critical Inquiry*, 19(3), pp. 421-436. (Original work published in 1927).
- Kumar, A. (2000). *Passport Photos*. University of California Press.
- Lashmar, P. (2014). 'How to humiliate and shame: a reporter's guide to the power of the mugshot'. *Social Semiotics*, 24(1), pp. 56-87.
- Lloyd, M. (2003). *The passport*. Phoenix Mill et al.: Sutton Publishing.
- Mitchell, W.J. (1994). *Picture Theory: Essays on verbal and visual representation*. University of Chicago Press.
- Sontag, S. (2003). *Regarding the Pain of Others*. London: Penguin Books.
- Schram, L. et. al. (2015). *Drancy-Auschwitz 1942-1944*. Brussel: VUBPRESS.
- Stoller, P. (1989). 'Detours'. In: *The Taste of Ethnographic Things: The Senses in Anthropology*. Univ. of Pennsylvania Press.
- Stylianou-Lambert, T., & Bounia, A. (2015). 'War Museums and Photography'. *Museum and Society*, 10(3), 183-196.  
Retrieved from <https://journals.le.ac.uk/ojs1/index.php/mas/article/view/214/227>
- Tagg, J. (1993). 'A Means of Surveillance: The Photograph as Evidence in Law'. In: *The Burden of Representation: Essays on Photographies and Histories*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- United States Holocaust Memorial Museum [ushmm]. (2019). *Siegfried Salember*. Retrieved 11-08-2019 from:  
<https://www.ushmm.org/online/hsv/wexner/cache/1565613625-1809045-13.jpg>
- (2019). *Walter Salender*. Retrieved 11-08-2019 from:  
<https://www.ushmm.org/online/hsv/wexner/cache/1565612837-1808456-06.jpg>
- Van Alphen, E. (2014). *Staging the Archive: Art and Photography in the Age of New Media*. London: Reaktion Books Ltd.
- Van Doorslaer, R., Debruyne, E., Seberechts, F., Wouters, N. & Saerens, Lieven (2007). *Gewillig België: Overheid en Jodenvervolgving in België tijdens de Tweede Wereldoorlog*. Antwerpen: Meulenhoff/Manteau.
- Van Goethem. (2019). *1942 : Het jaar van de stilte*. Kalmthout.
- Williams, P. (2007). *Memorial Museums: The Global Rush to Commemorate Atrocities*. Oxford, New York: BERG.
- Yad Vashem. The World Holocaust Remembrance Center. *Yadvashem.org*.  
Retrieved from <http://db.yadvashem.org/deportation/nameDetails.html?language=en&itemId=3155130>

## Image references

- Fig. 1 Malke Goldman, uit Van Goethem. (2019). *1942 : Het jaar van de stilte*. Kalmthout. P. 163.
- Fig 2 Malka Goldman, FelixArchief, 995#1123 (see 8.
- Fig. 3 Excerpt from ransportation list, Kazerne Dossin (see 8.1)
- Fig. 4 Malka Goldman, Give Them A Face, Kazerne Dossin
- Fig. 5 Malka Goldman, FelixArchief, 968#16901
- Fig. 6 Louis Caun and Antje Simons, FelixArchief, 994#7086
- Fig. 7 & 8 Joods Monument. (2018). *Louis Caun*. Retrieved 5-08-2019 from:  
<https://www.joodsmonument.nl/nl/page/224491/louis-caun>  
— (2018). *Antje Simons-Caun*. Retrieved 5-08-2019 from:  
<https://www.joodsmonument.nl/nl/page/220055/antje-caun-simons>
- Fig. 9 Emma Becker, FelixArchief, 968#26496
- Fig. 10 Emma Becker, FelixArchief, 968#26496
- Fig. 11 Emma Becker, FelixArchief, 968#26496
- Fig. 12 Emma Becker, FelixArchief, 968#26496
- Fig. 13 Anne Marie Ursula Salender, FelixArchief, 968#24796
- Fig. 14 S.N., FelixArchief
- Fig. 15 S.N., FelixArchief
- Fig. 16 Minnie Gosher, Kazerne Dossin (8.4)
- Fig. 17 Minnie Gosher, Kazerne Dossin (8.4)
- Fig. 18 Minnie Gosher, Kazerne Dossin (8.4)
- Fig. 19 Minnie Gosher, Kazerne Dossin (8.4)
- Fig. 20 Kazerne Dossin. Retrieved 5-08-2019 from:  
<https://www.kazernedossin.eu/NL/Museumsite/Museum/Thema-Massa>

8.1 Malka Goldman

1123

4708

- 3 NOV. 1926

Gemeente Borgerhout

Inlichtingsblad van den vreemdeling

Naam Apperman, Rywka Hanna vrouw Goldman

gehuist te Borgerhout Wavinis straat, n<sup>o</sup> 7

stukken hierbijgevoegd :

Eek. 80700  
80701

by de zamen

**Toelating tot verblijf**

(Op te geven van elken persoon op dit blad vermeld)

moeder toelating 3 maanden ingevende op 14-4-26  
Visa Belg. Consul te Rotterdam (H. 22) 14-4-26

dochter toelating 3 maanden ingevende op 3 Mei 1926  
Visa Belg. Consul te Rotterdam 3 Mei 1926

moeder toelating tot 28-10-1926 n<sup>o</sup> 71676  
N. O. 1-10-1926 Antwerpen 14-9-1926 n<sup>o</sup> 71774

dochter toelating tot 28-10-1926 N. O. 1-10-26  
Antwerpen 1-9-1926 n<sup>o</sup> 71257

beide toelating N. O. 1-10-1926  
Antwerpen 16-10-1926 n<sup>o</sup> 73101 n<sup>o</sup> 73102


C. D. 3000 20-10-25

Nationaliteit	Poolsche
NAAM	Upperman
VOORNAMEN.	Rywoha Reuma
Geboorteplaats (land provincie of bijzondere indeeling van het land.	Kawa - Kuska, Polen
Geboortedatum	in Maart 1882
Beroep.	zondes beroep
Burgerlijke stand (ongehuwd, gehuwd, weduwe, weduwe of echtgescheiden. Plaats en datum van huwelijk.	Gehuwd Kawa Kuska, Polen, den 16.10.1915
Naam en voornamen van man of vrouw, beroep.	Goldman, Baruch z.n.w. 1066. d. d. 16.6.26
Geboorteplaats en datum van man of vrouw	Kanexuopa, Polen, den 1 Februari 1883
Namen, voornamen, geboorteplaats, datum en beroep der kinderen.	Goldman, Malka, gel. te Kawa Kuska, Polen, den 6 December 1906 weid. hie.
Beroep van elk kind aanduiden.	Goldman, Efraim gel. te Kawa Kuska, Polen, in April 1914
Wettige woonst in 't buitenland.	Kawa - Kuska, Polen.
Vorige woonst.	Schwammigay (Holl.)
Laatste verblijf in België.	Geene
Heeft hij of zij reeds eene inschrijving in onze gemeente gehad? Zoo ja op welk adres en op welk tijdstip?	Neen
Datum der aankomst in België.	1 Juni 1926
Naam en voornaam der ouders.	Szulem en Esther, Dwora, Guin, vader te Lemberg, Polen, overleden, moeder te Kawa Kuska, Polen, 69 jaar oud
Geboorteplaats en datum der ouders.	Passport n. 230 afgediend te Antwerpen 19 Maart 1926 door de Poolsche Consul.
Bewijsstukken in zijn (haar) bezit.	dochter Passport n. 484/3239/23 afgedi. te Rotterdam, den 22.8.1923 door Poolsch Consul.

Borgerhout, den 28 Juni 1926

DE POLITIEKOMMISSARIS, Adjt.

*[Handwritten signature]*

LICHTTEKENINGEN	HANDTEKENINGEN	AANMERKINGEN
	<p><i>Appenman</i> <i>R H Goldman</i></p>	
	<p><i>A Goldman</i></p>	



## Gemeente BERCHEM (Provincie Antwerpen)

Woonst : ..... de Villégas ..... straat, Nr 19.....

Naam en Voornamen : A B E R B A C H Arje  
 Geboortedag en plaats : Rawa (POLEN) 4-7-1903.  
 Plaats en datum van huwelijk : Gehuwd te Borgehout 13-3-1928  
 Eenzelvigheid der echtgenoot : G O L D M A N Malka geboren te Rawa 24-12-1906  
 Eenzelvigheid der kinderen : -----



Eenzelvigheid vader :

Josef geboren te Chornow (P) in 1872 en wonende te Olcszyce (POLEN)



Eenzelvigheid moeder :

APPERMANN Gitta Malka geboren te Rawa (P) in 1875 en overleden aldaar in 1910.

Beroep :

Koopman in boeken

Gedrag :

ONREKEND

Nationaliteit :

POOLSCH  
Olcszyce (POLEN)

Laatste woonplaats in den vreemde :

In Februari 1927 te Borgehout

Datum aankomst in België :

12-11-1929 te Berchem komende van Antwerpen

Datum aankomst in Berchem :

Is de inschrijving gedaan in de bevolkingsboeken :

JA

Inzicht van den vreemdeling aangaande den duur van zijn verblijf in België :

-----

Van welke papieren is hij voorzien :

Getuigschrift van woonstverandering afgeleverd te Antwerpen.-

Handteeken van den belanghebbende :

*Arje Acherbach*



BERCHEM, den 14-12-1929

DE BURGEMEESTER.

Coll.

*JA*

4694

3184

N<sup>o</sup> van inschrijving in het register van aankomst

Gemeente Borgerhout 16 MAAR 1925

**Inlichtingsblad van den vreemdeling**

Naam Caun - Simons

gehuist vest te Borgerhout Guyen, Joors straat, n<sup>o</sup> 97

stukken hierbij gevoegd: woonstverandering van Antwerpen 2-3-1925

76104-9

---

**Toelating tot verblijf**

(Op te geven van elken persoon op dit blad vermeld)

1/ Toelating tot onbepaald verblijf Besluiting  
 Beheer opaub. Veiligheid d.d. 18.8.1926 nr. 1618209  
 te Antwerpen 23.8.1926 nr. 37749.

2/ Toelating tot onbepaald verblijf Besluiting Beheer  
 D. V. d. d. 18.8.1926 nr. 1618209 te Antwerpen  
 d. d. 15.9.1926 nr. 34183.

C. D. 1000 20.10.25

7086





Nationaliteit	Nederlandsche
NAAM	Caun.
VOORNAMEN.	Paulis
Geboorteplaats (land provincie of bijzondere indeeling van het land.	Amsterdam
Geboortedatum	9 Juni 1892
Beroep.	Niamaatslijper
Burgerlijke stand (ongehuwd, gehuwd, weduwnaar, weduwe of echtgenooten). Plaats en datum van huwelijk.	Gehuwd Grandane (Holl) der 25 kaart 1914
Naam en voornamen van man of vrouw, beroep.	Simons, Anseje, winkelbediende
Geboorteplaats en datum van man of vrouw	Rotterdam (Holl) der 9 juli 1888
Namen, voornamen, geboorteplaats, datum en beroep der kinderen. Beroep van elk kind aanduiden.	Caun, Jo, geb. te Amsterdam 6-1-1915
Wettige woonst in 't buitenland.	Amsterdam (Holl) Eilanusstraat 79
Vorige woonst.	Antwerpen van Rijkststraat n <sup>o</sup> 57
Laatste verblijf in België.	is
Heeft hij of zij reeds eene inschrijving in onze gemeente gehad? Zoo ja op welk adres en op welk tijdstip?	Ney
Datum der aankomst in België.	3 Februari 1922
Naam en voornaam der ouders.	Joseph en Kaatje Kappel. David en Annetje Baase
Geboorteplaats en datum der ouders.	verder te Amsterdam (Holl) 55 jaar ouw. de moeder te <del>Amsterdam</del> te Venhem (Holl) overleden moeder te Rotterdam (Holl)
Bewijsstukken in zijn (haar) bezit.	Huwelijksboekje Paspoort n <sup>o</sup> 549 389 afgel. te 1 Gronovlage 8-9-1921 Paspoort n <sup>o</sup> 574 349 afgel. te 1 Gronovlage 5-4-1922

Borgerhout, den 14 Maart 1922

DE POLITIEKOMMISSARIS, Advt.

*Pybuppels*

LICHTTEKENINGEN	HANDTEKENINGEN	AANMERKINGEN
	<i>Louis Pauw.</i>	
	<i>Caus anno</i>	
<i>de Amsterdam 15 per out</i> <i>no (Holl) 78 per out</i>		

4104  
4086  
B

Nationaliteit Nederlandsche

N<sup>o</sup> van inschrijving in het register van aankomst.

GEMEENTE BORGERHOUT

# Inlichtingsblad van den Vreemdeling

Naam GAUN - SIMONS.

gehuysvest te Borgerhout Gitschotellet straat, n<sup>o</sup> 319

stukken hierbijgevoegd : woonstverandering Berchem, den 8/5/1942

## Toelating tot verblijf

## Toelating tot verblijf

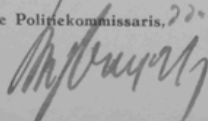
(Op te geven van elken persoon op dit blad vermeld)

I. Aart N<sup>o</sup>29019 de vrouw N<sup>o</sup>29018 afgeleverd te Berchem, den 16/11/1941  
geldig tot 16/11/1943


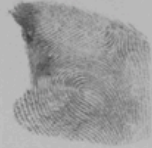






Nationaliteit	Nederlandsche	N. V. N°
NAAM	C A U N.	
VOORNAMEN	Louis.	
Geboorteplaats (land, provincie of bijzondere in-deeling van het land)	Amsterdam, Ned.	
Geboortedatum	5 Juni 1892	
Beroep	diamantslijpers-gast	
Burgerlijke stand (ongehuwd, gehuwd, weduwnaar, weduwe of echtscheiden)	gehuwd te Zaandam, Ned. den 25 Maart 1914	
Plaats en datum van huwelijk		
Naam en voornamen van man of vrouw, beroep.	S I M O N S, Antje, zonder beroep	
Geboorteplaats en datum van man of vrouw	Rotterdam, Ned. den 9 Juli 1888.	
Namen, voornamen, geboorteplaats, datum en beroep der kinderen		
Beroep van elk kind aanduiden.		
Wettige woonst in 't buitenland.	Amsterdam, Ned.	
Laatste verblijfplaats in 't buitenland	idem.	
Vorige woonst	Berchem, Neptunusstraat N°11.	
Laatste regelmatige inschrijving in België	idem	
Heeft hij of zij reeds eene inschrijving in onze gemeente gehad? Zoo ja, op welk adres en op welk tijdstip?	Eugeen Joorsstraat N°51 in 1933	
Datum der aankomst in België	3/2/1925	Datum van aankomst in de gemeente
Naam, voornamen, geboorteplaats en datum en verblijfplaats der ouders van den echtgenoot	CAUN, Joseph, geb. te Amsterdam, Ned. overleden en van Raatje, NOPOL, geb. te Amsterdam, overleden.	
Naam, voornamen, geboorteplaats en datum en verblijfplaats der ouders van de echtgenote	SIMONS, David, geb. te Arnhem, Ned. overleden en van Saartje, MAASE, geb. te Rotterdam, Ned. overleden.	
Bewijsstukken in zijn (haar) bezit	Trouwboekje.	
Is hij een politieke vluchteling	neen	

Borgerhout, den 20 Mei 1942

De Politiekommissaris,





	Handteekeningen	Aanmerkingen	Vingerafdrukken
	<p><i>P. Pauw</i></p>		
	<p><i>a. Simon</i></p>		
			
			
			
			

N<sup>o</sup> 33333  
N<sup>o</sup>

Naam *Simons*  
Nom

Voornamen *Ange*  
Prénoms

Burgerstand *vrouw; Cain, Louis*  
Etat civil

Nationaliteit *nederlandsche*  
Nationalité

geboren te *Rotterdam*  
né à

den *9 juli 1888*  
le

Beroep *zonder*  
Profession

Vorig verblijf *Amsterdam*  
Résidence précédente *23-10-22*

Tweede verblijf  
Seconde résidence

Ingeschreven Boek Blad  
Inscrit Vol. Fol.

Straat *Gramme* N<sup>o</sup>  
Rue N<sup>o</sup>

den *23 10 19 22*  
le

Handteekening des dragers  
Signature du porteur

*Simons - Cain*



Lengte : 1 meter 0 cent.  
Taille : 1 mèt. 0 cent.

Antwerpen, den *20-10-19 22*  
Anvers, le

De ambtenaar van den Burgerstand  
(of zijn afgevaardigde) :  
L'Officier de l'Etat civil (ou son délégué) :

*G. Coen*

Achtereenvolgende woningen in Antwerpen.  
Demeures successives à Anvers.

STRAAT - RUE	N <sup>o</sup> Wijk N <sup>o</sup> Sect <sup>r</sup>	Datum Date	Boekblad
			Vol. fol
<i>Van Dijk</i>	<i>174-175</i>	<i>17-11-22</i>	
<i>Afgeleverd voor</i>			
<i>Beigedat op</i>		<i>1-3-23</i>	

(Zie keerschijde)  
(Voir suite au verso.)

N<sup>o</sup> 33332  
N<sup>o</sup>

Naam *Cain*  
Nom

Voornamen *Louis*  
Prénoms

Burgerstand *man; Simons, Ange*  
Etat civil

Nationaliteit *nederlandsche*  
Nationalité

geboren te *Amsterdam*  
né à

den *9 juni 1892*  
le

Beroep *diamantbewerker*  
Profession

Vorig verblijf *Amsterdam*  
Résidence précédente *23-10-22*

Tweede verblijf  
Seconde résidence

Ingeschreven Boek Blad  
Inscrit Vol. Fol.

Straat *Gramme* N<sup>o</sup>  
Rue N<sup>o</sup>

den *23 10 19 22*  
le

Handteekening des dragers  
Signature du porteur

*Louis Cain*



Lengte : 1 meter 08 cent.  
Taille : 1 mèt. 08 cent.

Antwerpen, den *20-10-19 22*  
Anvers, le

De ambtenaar van den Burgerstand  
(of zijn afgevaardigde) :  
L'Officier de l'Etat civil (ou son délégué) :

*G. Coen*

Achtereenvolgende woningen in Antwerpen.  
Demeures successives à Anvers.

STRAAT - RUE	N <sup>o</sup> Wijk N <sup>o</sup> Sect <sup>r</sup>	Datum Date	Boekblad
			Vol. fol
<i>Van Dijk</i>	<i>174-175</i>	<i>17-11-22</i>	
<i>Afgeleverd voor</i>			
<i>Beigedat op</i>		<i>1-3-23</i>	

(Zie keerschijde)  
(Voir suite au verso.)







**J.P.**  
 KONINKRIJK BELGIË  
 GEMEENTE BERCHEM  
 Commissariaat van Politie  
 Vreemdelingenbureel  
 Nr 26496


V. Nr \_\_\_\_\_

**V E R B E T E R D**  
 INLICHTINGSBULLETIJN BETREFFENDE  
 VREEMDELINGEN

Mod. 765, G.D. 1000-9-43

Inlichtingen tot vaststelling van de identiteit van:	Naam en Voornamen	Datum en Plaats van Geboorte	Huidige Verblijfplaats	Nationaliteit
1. den vreemdeling	<b>B E C K E R.</b> Emma Frieda Erna	Hannover(Dd) 27.7.1893	BERCHEM Rijsheuvelstr. 20	Duitsche niet vijandig
zijn echtgenoot	<b>S A L E N D E R.</b> Siegfried	Bremen(Dd) 2.12.1886	verblijfplaats onbekend werd in 1940 naar Frankrijk gedeporteert.	
zijn kinderen	<p><i>Toegezonden aan M.B.Z. - Bericht van M.J. - verrek op 29 maart 1953</i></p> <p><i>Overleden in de streek van Auschwitz in 1944 ingevolge Min. Algemeen Bestuur en Pensioenen in datum van 4 April 1949</i></p> <p><i>Overleden te Auschwitz (Blen) tussen 4 September 1942 en 19 Juni 1945</i></p>			
2. Plaats en datum van huwelijk	Bremen(Dd) 9.10.1915			
3. Voornamen, datum en plaats van geboorte, adres van den vader.	Carl geb. te Lamspligel(Dd) 24.9.1855 overleden te Bremen(Dd) in 1919			
Naam en voornamen, plaats en datum van geboorte, adres van de moeder.	RODERMUND Anna Marie geb. te Langelsheim(Dd) 11.11.1870 overleden te Bremen(Dd) in 1908			
4. Werkelijk beroep.	zonder			
5. Wettelijke woonplaats in het buitenland.	Duitschland.			
6. Laatste verblijfplaats in het buitenland.	Bremen(Dd) Donaustrasse 97			
7. Datum van aankomst in België.	24.5.1925 te Antwerpen			
8. Vroegere verblijfplaatsen in België.	Antwerpen			
9. Datum van aankomst in de gemeente.	9.7.1925 komende van Antwerpen			
10. Aard der papieren.	Geen.			

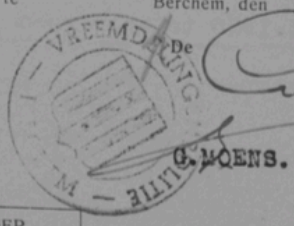
11. Is hij politieke uitgewekene.	<b>Neen</b>
12. Gedrag, bestaansmiddelen, gerechtelijk verleden in België of in het buitenland.	
13. Is hij voornemens meer dan 6 maanden in België te blijven.	<b>bevestigend.</b>
14. Opmerkingen.	<p>Werdt naar aanleiding van rondzendbrief aan Gemeentebesturen in datum van 4.IO.I944 Staatsblad van 6.IO.I945 geschrapt uit onze bevolkingsregisters en ingeschreven in de vreemdelingen registers en een Model.C. te hand gesteld.</p> <p>Werdt naar aanleiding van het schrijven Nr.I.392.057 uitgaande van het Ministerie van Justitie 3e Bureel in datum van 21.II.45 terug in onze bevolkingsregisters ingeschreven en werd haar de E.K.Nr.32747 ter hand gesteld geldig van 5.I2.I945 tot 5.I2.47.</p>

FOTO van den MAN	FOTO van de VROUW
	

Ik ondergeteekende verklaar geen enkele veroordeeling te hebben opgelopen.

Handtekening van den vreemdeling,  
*Erna Berkey*

Berchem, den **5.12.1945**  
Commissaris van Politie, *d. w.*



GEROLDE AFDRUK VAN DEN RECHTER WIJSVINGER	
van den echtgenoot	van de echtgenote

Toegezonden aan: *verbeterd*  
M.B.Z. = *bericht aankomst*  
M.J. = *bulletin*  
op: *5/12/1945*

Stad Antwerpen  
HOOFDPOLITIECOMMISSARIAAT  
VREEMDELINGENBUREEL  
n°185.317

58  
14/3/44

BUCKET V.

(1)

naliteit

DERLANDLOOZE  
jsheuvelsstr.  
20

Toegestuurd aan den Heer Burgemeester te Berchem met bericht dat de duitsche: BECKER, Emma, Frieda, Erna, vr/v: SALENDER, Siegfried, geboren te Hannover (Dd) den 27-7-1893, ingeschreven in uwe gemeente RIJSHEUVELSTRAAT n°20 op datum van 16-II-1944 werd in bezit gesteld van het bewijs model C en dientengevolge werd ingeschreven in het vreemdelingenregister.

Beleefd verzoek belanghebbende op datum van 16-II-1944 te doen schrappen uit uwe bevolkingsregisters (Rondschrijven Ministerie van Binnenlandsche Zaken van 4-10-1944 en art. 16 der Algemeene Onderrichtingen van 28-10-1936 op het vreemdelingenverblijf).

d) in 1864

Antwerpen, den 2 Januari 1944.  
De Hoofdcommissaris van Politie,  
in opdracht:  
De Overste van den vreemdelingendienst,

*H. Pelckmans*  
H. Pelckmans.

emen 6.5.1925  
1 Consulat  
e au titulaire  
et d'en sortir  
ater du 18.5.25

11° Is hij een politiek uitgewekene (13).	neen
12° Gedrag en bestaansmiddelen. Gerechtelijk verleden in België of in het buitenland.	zie beroep zonder veroordeelingen

Den Heer Administrateur der Openbare Veiligheid,  
Poelaertplaats, 4  
Brussel.



KONINKRIJK BELGIË  
 PROVINCE ANTWERPEN  
 ARRONDISSEMENT ANTWERPEN

BIJLAGE V.

Nummer van het dossier der Openbare Veiligheid :

GEMEENTE BERCHEM  
 Nr. 12615 (2)

## Inlichtingsbulletijn betreffende vreemdelingen (1)

1 <sup>o</sup> Inlichtingen tot vaststelling van de identiteit van :	Naam en Voornamen (3)	Datum en plaats van geboorte (4)	Huidige verblijfplaats (5)	Nationaliteit
Den vreemdeling :	<u>SALENDER</u> Siegfried	Bremen (Dd.) 2.12.1886		VADERLANDLOOZE
Zijn echtgenoot (6) :	geh. Becker Emma	Frida Erna Hannover 27-7-1893		Rijsheuvelsstr. 20
Zijn kinderen (7) :	Duitsche			
2 <sup>o</sup> Plaats (8) en datum van het huwelijk.	geh. te Bremen 9.10.1915			
3 <sup>o</sup> a) Voornamen, datum en plaats van geboorte alsmede adres van den vader.	Georges geb. te Neukalen in 1865			
b) Naam, voornamen, datum en plaats van geboorte alsmede adres van de moeder.	Grunewald Emmy geb. te Schildesche (Dd) in 1864 beiden overleden			
4 <sup>o</sup> Werkelijk beroep (9).	Bestuurder			
5 <sup>o</sup> Wettelijke woonplaats in het buitenland (10).	-----			
6 <sup>o</sup> Laatste verblijfplaats in het buitenland (10).	Bremen Donaustrasse 97			
7 <sup>o</sup> Datum van de aankomst in België (10)	24.5.1925			
8 <sup>o</sup> Vroegere verblijfplaatsen in België (11)	Antwerpen			
9 <sup>o</sup> Datum van de aankomst in de gemeente	9.7.1925			
10 <sup>o</sup> Aard der papieren, hun staat, overheden door wie zij werden afgeleverd, plaats en datum van hun aflevering (12).	Duitsch paspoort afgeleverd te Bremen 6.5.1925 Nr. 31601. Visé sous le N <sup>o</sup> 2065 au Consulat Général de Belgique pour permettre au titulaire d'effectuer un voyage en Belgique et d'en sortir pendant une période de 3 mois à dater du 18.5.25			
11 <sup>o</sup> Is hij een politiek uitgewekene (13).	neen			
12 <sup>o</sup> Gedrag en bestaansmiddelen. Gerechtelijk verleden in België of in het buitenland.	zie beroep zonder veroordeelingen			

Den Heer Administrateur der Openbare Veiligheid,  
 Poelaertplaats, 4  
 Brussel.

11. Is hij politieke uitgewekene.

Neen

12.

13° Is hij voornemens meer dan zes maanden in België te verblijven ?

onbepaald

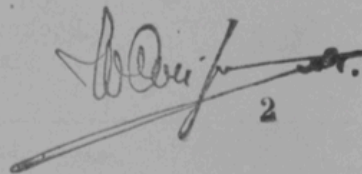
14° Opmerkingen (14).

is drager van eenzelvigheidskaart nr.27576  
geldig tot 16.II.1941.

Onlangs opgenomen foto	
van den echtgenoot	van de echtgenote

BERCHEM, den 14.10.1941.

De Burgemeester,  
(of zijn gemachtigde),



Ik ondergeteekende verklaar geen enkele veroordeling opgelopen te hebben.  
(Handteekening van den vreemdeling),

- (1) Den heer Administrateur der Openbare Veiligheid over te maken voor elken vreemdeling die uit het buitenland komt, dadelijk na zijn inschrijving in het vreemdelingenregister of in het bevolkingsregister, alsmede voor de kinderen die, na hun vijftiende jaar, de identiteitskaart ontvangen.
- Het bulletin kan slechts voor een enkel vreemdeling dienen : is deze gehuwd, dan zullen zijn echtgenoot en zijn kinderen, die geen volle 15 jaar oud zijn, er op vermeld worden.
- (2) Nummer van de inschrijving in het vreemdelingenregister.
- (3) De namen zullen in drukletters worden geschreven. Zijn er verschillende voornamen, dan zal de gewone voornaam onderstreept worden.
- (4) Het land vermelden.
- (5) Het juist adres in de gemeente van ieder der ingeschreven personen opgeven.
- (6) Meisjesnaam van de echtgenote.
- (7) Voor de kinderen die meer dan 15 jaar oud zijn, moet een afzonderlijk bulletin worden opgemaakt.
- (8) De gemeente en het land vermelden.
- (9) Bovendien vermelden of de vreemdeling een van de door het koninklijk besluit van 15 December 1930 bedoelde beroepen uitoefent.
- (10) Gemeente, straat, nummer, provincie, departement of regentschap, arrondissement, kreis of kanton en land vermelden. Geldt het een arrondissement van de stad Parijs, het arrondissement aanduiden.
- (11) Gemeenten, straat, nummer, alsook elken datum van aankomst in de gemeente en van vertrek uit de gemeente vermelden.
- (12) a) Aan te duiden : den aard van de papieren door den vreemdeling overgelegd om van zijn identiteit te doen blijken, de plaats en den datum van hun aflevering, de overheid die ze afleverde ; b) geldt het een paspoort dan zal bovendien het nummer en de geldigheidsduur worden aangeduid ; c) in voorkomend geval, den datum en de plaats van aflevering alsmede den geldigheidsduur van het Belgisch consulaire visum vermelden ; d) in voorkomend geval, de op dat visum aangebrachte voorwaarden tot beperking van het verblijf in België, vermelden ; e) vermelden of de vreemdeling in het bezit is van de bij koninklijk besluit van 15 December 1930 voorziene machtiging om in België te komen (vreemde arbeiders) ; f) de papieren enkel overmaken ingeval er twijfel bestaat of zij echt zijn, of toepasselijk zijn op degene die ze overlegde.
- (13) De reden aanduiden.
- (14) Vermelden of de vreemdeling verzocht werd het land te verlaten, of wel of het bewijs van inschrijving niet werd afgeleverd, of wel de identiteitskaart dadelijk na de inschrijving werd afgeleverd. Aanduiden waarom een verblijf in België ongewenscht zou zijn.
- (15) Ingeval het onmogelijk is een afdruk te nemen van den rechter wijsvinger, dan zal een andere vinger gedactyloscopeerd worden ; deze zal dan aangeduid worden. Weigert de vreemdeling zich aan die formaliteit te onderwerpen, dan zal hiervan melding worden gemaakt.

Gerolde afdruk van den rechter wijsvinger (15)	
van den echtgenoot	van de echtgenote

KONINKRIJK BELGIË  
 PROVINCE ANTWERPEN  
 ARRONDISSEMENT ANTWERPEN

GEMEENTE BERCHEM  
 Nr. 12615 (2)

BIJLAGE V.

Nummer van het dossier der Openbare Veiligheid :

## Inlichtingsbulletijn betreffende vreemdelingen (1)

1° Inlichtingen tot vaststelling van de identiteit van :	Naam en Voornamen (3)	Datum en plaats van geboorte (4)	Huidige verblijfplaats (5)	Nationaliteit
Den vreemdeling :	<u>SALENDER</u> Siegfried	Bremen (Dd.) 2.12.1886		VADERLANDLOOZE
Zijn echtgenoot (6) :	geh. Becker Emma	Fride Erna Hannover 27-7-1893		Rijsheuvelsstr. 20
Zijn kinderen (7) :	Duitsche			
2° Plaats (8) en datum van het huwelijk.	geh. te Bremen 9.10.1915			
3° a) Voornamen, datum en plaats van geboorte alsmede adres van den vader.	Georges geb. te Neukalen in 1865			
b) Naam, voornamen, datum en plaats van geboorte alsmede adres van de moeder.	Grunewald Emmy geb. te Schildesche (Dd) in 1864 beiden overleden			
4° Werkelijk beroep (9).	Bestuurder			
5° Wettelijke woonplaats in het buitenland (10).	-----			
6° Laatste verblijfplaats in het buitenland (10).	Bremen Donaustrasse 97			
7° Datum van de aankomst in België (10)	24.5.1925			
8° Vroegere verblijfplaatsen in België (11)	Antwerpen			
9° Datum van de aankomst in de gemeente	9.7.1925			
10° Aard der papieren, hun staat, overheden door wie zij werden afgeleverd, plaats en datum van hun aflevering (12).	Duitsch paspoort afgeleverd te Bremen 6.5.1925 Nr. 31601. Visé sous le N° 2065 au Consulat Général de Belgique pour permettre au titulaire pour d'effectuer un voyage en Belgique et d'en sortir que pendant une période de 3 mois à dater du 18.5.25			
11° Is hij een politiek uitgewekene (13).	neen			
12° Gedrag en bestaansmiddelen. Gerechtig verleden in België of in het buitenland.	zie beroep zonder veroordeelingen			

Den Heer Administrateur der Openbare Veiligheid,  
 Poelaertplaats, 4  
 Brussel.



13° Is hij voornemens meer dan zes maanden in België te verblijven ?	<b>onbepaald</b>
14° Opmerkingen (14).	<b>is drager van eenzelvigeidskaart nr.27576 geldig tot 16.II.1941.</b>

Onlangs opgenomen foto	
van den echtgenoot	van de echtgenote

**BERCHEM, den 14.10.1941.**

**De Burgemeester,  
(of zijn gemachtigde),**

Ik ondergeteekende verklaar geen enkele veroordeeling opgelopen te hebben.  
(Handtekening van den vreemdeling).

- (1) Den heer Administrateur der Openbare Veiligheid over te maken voor elken vreemdeling die uit het buitenland komt, dadelijk na zijn inschrijving in het vreemdelingenregister of in het bevolkingsregister, alsmede voor de kinderen die, na hun vijftiende jaar, de identiteitskaart ontvangen.
- Het bulletin kan slechts voor een enkel vreemdeling dienen: is deze gehuwd, dan zullen zijn echtgenoot en zijn kinderen, die geen volle 15 jaar oud zijn, er op vermeld worden.
- (2) Nummer van de inschrijving in het vreemdelingenregister.
- (3) De namen zullen in drukletters worden geschreven. Zijn er verschillende voornamen, dan zal de gewone voornaam onderstreept worden.
- (4) Het land vermelden.
- (5) Het juist adres in de gemeente van ieder der ingeschreven personen opgeven.
- (6) Meisjesnaam van de echtgenote.
- (7) Voor de kinderen die meer dan 15 jaar oud zijn, moet een afzonderlijk bulletin worden opgemaakt.
- (8) De gemeente en het land vermelden.
- (9) Bovendien vermelden of de vreemdeling een van de door het koninklijk besluit van 15 December 1930 bedoelde beroepen uitoefent.
- (10) Gemeente, straat, nummer, provincie, departement of regentschap, arrondissement, kreis of kanton en land vermelden. Geldt het een arrondissement van de stad Parijs, het arrondissement aanduiden.
- (11) Gemeenten, straat, nummer, alsook elken datum van aankomst in de gemeente en van vertrek uit de gemeente vermelden.
- (12) a) Aan te duiden: den aard van de papieren door den vreemdeling overgelegd om van zijn identiteit te doen blijken, de plaats en den datum van hun aflevering, de overheid die ze afleverde; b) geldt het een paspoort dan zal bovendien het nummer en de geldigheidsduur worden aangeduid; c) in voorkomend geval, den datum en de plaats van aflevering alsmede den geldigheidsduur van het Belgisch consulaire visum vermelden; d) in voorkomend geval, de op dat visum aangebrachte voorwaarden tot beperking van het verblijf in België, vermelden; e) vermelden of de vreemdeling in het bezit is van de bij koninklijk besluit van 15 December 1930 voorziene machtiging om in België te komen (vreemde arbeiders); f) de papieren enkel overmaken ingeval er twijfel bestaat of zij echt zijn, of toepasselijk zijn op degene die ze overlegde.
- (13) De redenaanduiden.
- (14) Vermelden of de vreemdeling verzocht werd het land te verlaten, of wel of het bewijs van inschrijving niet werd afgeleverd, of wel de identiteitskaart dadelijk na de inschrijving werd afgeleverd. Aanduiden waarom een verblijf in België ongewenscht zou zijn.
- (15) Ingeval het onmogelijk is een afdruk te nemen van den rechter wijsvinger, dan zal een andere vinger gedactyloscopieerd worden; deze zal dan aangeduid worden. Weigert de vreemdeling zich aan die formaliteit te onderwerpen, dan zal hiervan melding worden gemaakt.

Gerolde afdruk van den rechter wijsvinger (15)	
van den echtgenoot	van de echtgenote

BESTUUR DER OPENBARE VEILIGHEID

BULLETTIJN N°12615.

GEMEENTE BERCHEM ( Provincie Antwerpen )

183314  
STAD ANTWERPEN  
DISTRICT BERCHEM

BIJLAGE V.

KONINKRIJK BELGIË  
PROVINCIE ANTWERPEN  
Arrondissement Antwerpen

Nummer van het dossier der Vreemdelingenpolitie :

Gemeente Berchem  
N°12615 (2)

Inlichtingsbulletijn betreffende vreemdelingen (1)  
BEVOLKING

Gemeentedrukkerij 1500<sup>e</sup> - 9 - 1941

1° Inlichtingen tot vaststelling van de identiteit van:	NAAM en VOORNAMEN (3)	Datum en plaats van geboorte (4)	Huidige verblijfplaats (5)	Nationaliteit
Den vreemdeling:	BALENDER, Siegfried	Bremen(Dd) 2.12.1886	Rijsheuvelstraat. 30	Statenloos.
Zijn echtgenoot (6)	BECKER, Emma Frida	Erna Hannover(Dd) 27.7.1893(Duitsche)		
Zijn kinderen (7):				
2° Plaats (8) en datum van het huwelijk.	Bremen(Dd) 9.10.1915			
3° a) Voornamen, datum en plaats van geboorte alsmede adres van den vader. b) Naam, voornamen, datum en plaats van geboorte alsmede adres van de moeder.	Georges geb. te Neukalen in 1865 overleden te.....op..... Grunewald Emmy geb. te Schildesche(Dd) in 1864 overleden te.....op.....			
4° Werkelijk beroep (9).	Bestuurder			
5° Wettelijke woonplaats in het buitenland (10).	.....			
6° Laatste verblijfplaats in het buitenland (10).	Bremen(Dd) Donaustrasse 97			
7° Datum van de aankomst in België.	24.5.1925 te Antwerpen.			
8° Vroegere verblijfplaatsen in België (11).	Antwerpen.			
9° Datum van de aankomst in de gemeente.	9.7.1925 van Antwerpen.			
10° Aard der papieren, hun staat, overheden door wie zij werden afgeleverd, plaats en datum van hun aflevering (12).	Duitsch paspoort Nr.31601 geg. te Bremen(Dd) 6.5.1925 Visé sous le No 2065 au Consulat General de Belgique pour permettre au titulaire d'effectuer un voyage en Belgique et d'en sortir pendant une période de 3 Mois andater du 18.5.1925.			
11° Is hij een politiek uitgewekene ? (13)	Neen.			
12° Gedrag en bestaansmiddelen. Gerechtelijk verleden in België of in het buitenland.	zie beroep zonder veroordeelingen.			

Den Heer Administrateur der Vreemdelingenpolitie,  
te Brussel.



11. Is hij politieke uit-  
gewekene.

Neen

13° Is hij voornemens  
meer dan zes maanden  
in België te verblijven.

onbepaald.

14° Opmerkingen (14).

E. K. Nr. 37576 voor vreemdelingen geldig tot 16. II. 1941

Onlangs opgenomen foto	
van den echtgenoot	van de echtgenoot

Te

194

De Politiecommissaris,

Ik ondergeteekende verklaar geen enkele  
veroordeeling opgelopen te hebben.  
(Handteekening van den vreemdeling),

- (1) Den heer Administrateur der Vreemdelingenpolitie over te maken voor elken vreemdeling die uit het buitenland komt, dadelijk na zijn inschrijving in het vreemdelingenregister of in het bevolkingsregister, alsmede voor de kinderen die, na hun vijftiende jaar, de identiteitskaart ontvangen.  
Het bulletijn kan slechts voor een enkel vreemdeling dienen; is deze gehuwd, dan zullen zijn echtgenoot en zijn kinderen, die geen volle 15 jaar oud zijn, er op vermeld worden.  
(2) Nummer van de inschrijving in het vreemdelingenregister.  
(3) De namen zullen in drukletters worden geschreven. Zijn er verschillende voornamen, dan zal de gewone voornaam onderstreept worden.  
(4) Het land vermelden.  
(5) Het juist adres in de gemeente van ieder der ingeschreven personen opgeven.  
(6) Meisjesnaam van de echtgenoot.  
(7) Voor de kinderen die meer dan 15 jaar oud zijn, moet een afzonderlijk bulletijn worden opgemaakt.  
(8) De gemeente en het land vermelden.  
(9) Bovendien vermelden of de vreemdeling een van de door het koninklijk besluit van 15 December 1930 bedoelde beroepen uitoefent.  
(10) Gemeente, straat, nummer, provincie, departement of regentschap, arrondissement, kreis of kanton en land vermelden. Geldt het een arrondissement van de stad Parijs, het arrondissement aanduiden.  
(11) Gemeente, straat, nummer, alsook elken datum van aankomst in de gemeente en van vertrek uit de gemeente vermelden.  
(12) a) Aan te duiden: den aard van de papieren door den vreemdeling overgelegd om van zijn identiteit te doen blijken, de plaats en den datum van hun aflevering, de overheid die ze afleverde; b) geldt het een paspoort dan zal bovendien het nummer en de geldigheidsduur worden aangeduid; c) in voorkomend geval, den datum en de plaats van aflevering alsmede den geldigheidsduur van het Belgisch consulaire visum vermelden; d) in voorkomend geval, de op dat visum aangebrachte voorwaarden tot beperking van het verblijf in België, vermelden; e) vermelden of de vreemdeling in het bezit is van de bij koninklijk besluit van 15 December 1930 voorziene machtiging om in België te komen (vreemde arbeiders); f) de papieren enkel overmaken ingeval twijfel bestaat of zij echt zijn, of toepasselijk zijn op dengene die ze overlegde.  
(13) De reden aanduiden.  
(14) Vermelden of de vreemdeling verzocht werd het land te verlaten, of wel of het bewijs van inschrijving niet werd afgeleverd, ofwel of de identiteitskaart dadelijk na de inschrijving werd afgeleverd. Aanduiden waarom een verblijf in België ongewenscht zou zijn.  
(15) Ingeval het onmogelijk is een afdruk te nemen van den rechter wijsvinger, dan zal een andere vinger gedactyloscopeerd worden; deze zal dan aangeduid worden. Weigert de vreemdeling zich aan die formaliteit te onderwerpen, dan zal hiervan melding worden gemaakt.

Gerolde afdruk van den rechter wijsvinger (15)	
van den echtgenoot	van de echtgenoot

GEMEENTE BERGHEM ( Provincie Antwerpen )

WECHEST

*Rijsheuvel*  
Koninklijke laan straat N° 59.

Naam en Voornamen:

S A L E N D E R Siegfried.

*E.K. 18344  
18345*

Geboortedag en plaats:

Bremen (Dd) 2-12-1886.

Plaats en datum van  
huwelyk:

Gehuwd te Bremen 9-10-1915.

Eenzelvigheid der  
echtgenooten:

BECKER Emma Frida Erna geboren te Hannover  
27-7-1893.

Eenzelvigheid der  
kinderen:

Anne Marie Ursule geboren te Bremen 25-9-1916

Volgens een onderzoek onzer plaatselijke politie  
blijkt het dat bovengenoemden alhier woonachtig  
zijn en dat den man het beroep uitoefent van  
"Bestuurder".



den

Georges geboren te Neukalen in 1865 en overle-  
den Bremen in 1918.

de

GRUNEWALD Emmy geboren te Schildesche (Dd) in  
1864 en wonende te Bremen (Dd).

Bestuurder



ande:

Onbekend.

*6933*  
DUITSCHER Vaster landloos van Duitse oorsprong

te in

Bremen (Dd) Donaustrasse N°97.

Bulletyn N°12615

Koninklijke laan

STRAAT N° 59.

Naam: SALENDER

Voornamen: Siegfried

Beroep: Bestuurder

Samenstelling van het gezin: drie (3) personen

Nationaliteit: DUITSCHE

Komende van: Antwerpen.

VERSLAG.

*Volgens ingewonnen inlichtingen blijkt het dat  
Salender Siegfried woonende Koninklijke laan n° 59  
het beroep uitoefent van Bestuurder*

BERGHEM den 2 Juli 1928

De Agent-Opziener,

*Beunis*

GEMEENTE

16. II. 1941

Naam en Voornamen:

S A L E N D E R Siegfried.

*E.K. 18344  
18345*

Geboortedag en plaats:

Bremen (Dd) 2-12-1886.

Plaats en datum van  
huwelyk:

Gehuwd te Bremen 9-10-1915.

Eenzelvigheid der  
echtgenooten:

BECKER Emma Frida Erna geboren te Hannover  
27-7-1893.

Eenzelvigheid der  
kinderen:

Anne Marie Ursule geboren te Bremen 25-9-1916

Volgens een onderzoek onzer plaatselijke politie  
blykt het dat bovengenoemden alhier woonachtig  
zjn en dat den man het beroep uitoefent van  
"Bestuurder".



den

Georges geboren te Neukalen in 1865 en overle-  
den Bremen in 1918.

de

GRUNEWALD Emmy geboren te Schildesche (Dd) in  
1864 en wonende te Bremen (Dd).

Bestuurder



ande:

Onbekend.

*DUITSCHER VADERLANDLOOS VAN DUITSCHE OORSPONG*

ts in

Bremen (Dd) Donaustrasse N°97.

st in

Man: 24-5-1925 te Antwerpen.  
Vrouw en kind: 22-6-1925 te Berchem.

Datum de waankomst in  
Berchem:

Man: 30-6-1925 te Berchem komende van Antwerpen  
Vrouw en kind: 22-6-1925 te Berchem komende van  
Bremen.

Inzicht van den vreem-  
deling aangaande den  
duur van zyn verblyf  
in België:

Onbepaalde tyd.

*18344*

Aller-Retour. Visé sous le N°2918 au Consulat Général de  
pour permettre au titulaire de se rendre en Belgique et d'en  
pendant une période indéterminée à dater du six juillet 1925.  
terdit.....  
Hambourg le 6 juillet 1925.  
Pour le Consul Général

Bremen 6-5-  
Consulat  
du titulaire  
d'en sor-  
dater du

Le Chancelier (Get) Onleesbaar.

CHREVEN GE-

Aller-Retour. Visé sous le N°2919 au Consulat Général de  
pour permettre au titulaire de se rendre en Belgique et d'en  
pendant une période indéterminée à dater du six juillet 1925  
terdit.....  
Hambourg le 6 juillet 1925.  
Pour le Consul Général

25.

Le Chancelier (Get) Onleesbaar.

bepaald verblyf toegestaan-Verelating Departement van Jus-  
22-6-1925. Ingeschreven te Berchem op 9-7-1925 N°1350 B.g. 4939

coll.



183314  
BESTUUR DER OPENBARE VEILIGHEID

BULLETTYN N°12615.

GEMEENTE BERGHEM ( Provincie Antwerpen )

WOCEST

*Rijsdreeuwel*  
Koninklijke laan

straat N° <sup>20</sup> 59.

Naam en Voornamen:

S A L E N D E R Siegfried.

Geboortedag en plaats:

Bremen (Dd) 2-12-1886.

Plaats en datum van  
huwelyk:  
Eenzelvigheid der  
echtgenooten:

Gehuwd te Bremen 9-10-1915.

BECKER Emma Frida Erna geboren te Hannover  
27-7-1893.

Eenzelvigheid der  
kinderen:

Anne Marie Ursule geboren te Bremen 25-9-1916

Volgens een onderzoek onzer plaatselijke politie  
blykt het dat bovengenoemden alhier woonachtig  
zijn en dat den man het beroep uitoerent van  
"Bestuurder".



den

Georges geboren te Neukalen in 1865 en overle-  
den Bremen in 1918.

de

GRUNEWALD Emmy geboren te Schildesche (Dd) in  
1864 en wonende te Bremen (Dd).

Bestuurder



ande:

Onbekend.

DUITSCH *Vader landloos van Duitse oorsprong*

te in

Bremen (Dd) Donaustrasse N°97.

st in

Man: 24-5-1925 te Antwerpen.

Vrouw en kind: 22-6-1925 te Berchem.

Datum van aankomst in  
Berchem:

Man: 30-6-1925 te Berchem komende van Antwerpen  
Vrouw en kind: 22-6-1925 te Berchem komende van  
Bremen.

Inzicht van den vreem-  
deling aangaande den  
duur van zyn verblyf  
in België:

Onbepaalde tijd.

Van welke papieren is  
hy voorzien:

Man: Duitsch paspoort afgeleverd te Bremen 6-5-  
1925 N°31601. Visé sous le N°2065 au Consulat  
Général de Belgique pour permettre au titulaire  
d'effectuer un voyage en Belgique et d'en sor-  
tir pendant une période de 3 mois à dater du  
18-5-1925. Hambourg 14-5-1925.

byzondere opmerkingen:

ZYN NIET IN DEBEVOLKINGSBOEKEN INGESCHREVEN GE-  
WORDEN.

Handteeken van belanghebbende:

BERGHEM, den 1 Juli 1925.

De Burgemeester,

*Siegfried Salender*

coll.

N. D.

Copij toegezonden aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken  
ingevolgd rondschriften van 30.8.1940.

BIJLAGE V.

KONINKRIJK BELGIË  
PROVINCIE ANTWERPEN  
Arrondissement Antwerpen  
Gemeente Berchem  
N<sup>o</sup> 12615 (2)

Nummer van het dossier der Vreemdelingenpolitie :

Inlichtingsbulletijn betreffende vreemdelingen (1)

Gemeentedrukkerij 15000 - 9 - 1941

1 <sup>o</sup> Inlichtingen tot vaststelling van de identiteit van :	NAAM en VOORNAMEN (3)	Datum en plaats van geboorte (4)	Huidige verblijfplaats (5)	Nationaliteit
Den vreemdeling:	<b>BECKER, Emma Frieda Erna</b>	Hannover (Dd) 27.7.1893	Rijsheuvelsstraat .20	<u>Duitsche.</u>
Zijn echtgenoot (6)	geh/met Salender Siegfried geb. te Bremen 2.12.1886			
Zijn kinderen (7) :	(thans geïnterneerd in Frankrijk Camp de Geurs) (Statenloos van Duitschen oorsprong)			
2 <sup>o</sup> Plaats (8) en datum van het huwelijk.	Bremen 9.10.1915			
3 <sup>o</sup> a) Voornamen, datum en plaats van geboorte alsmede adres van den vader.	Karl geb. te Lamspringe (Dd) 24.9..... overleden te Bremen in 1917			
b) Naam, voornamen, datum en plaats van geboorte alsmede adres van de moeder.	RODERMUND Anne Marie geb. te Langelsheim II. II. 1870 overleden te Bremen 28.12.1908			
4 <sup>o</sup> Werkelijk beroep (9).	zonder (Huisvrouw)			
5 <sup>o</sup> Wettelijke woonplaats in het buitenland (10).	Duitschland			
6 <sup>o</sup> Laatste verblijfplaats in het buitenland (10).	Bremen, Donaustrasse 97.			
7 <sup>o</sup> Datum van de aankomst in België.	22.6.1935 te Berchem			
8 <sup>o</sup> Vroegere verblijfplaatsen in België (11).	Geen			
9 <sup>o</sup> Datum van de aankomst in de gemeente.	22.6.1935 van Bremen			
10 <sup>o</sup> Aard der papieren, hun staat, overheden door wie zij werden afgeleverd, plaats en datum van hun aflevering (12).	Duitsch paspoort Nr. 707/39 geg. te Antwerpen 26.6.1939 geldig tot 23.8.1941.			
11 <sup>o</sup> Is hij een politiek uitgewekene ? (13)	Neen			
12 <sup>o</sup> Gedrag en bestaansmiddelen. Gerechtelijk verleden in België of in het buitenland.				

Den Heer Administrateur der Vreemdelingenpolitie,  
te Brussel.

13° Is - hij voornemens  
meer dan zes maanden  
in België te verblijven.

onbepaald

14° Opmerkingen (14).

is drager van E.K.Nr. 29099 voor vreemdelingen geg. te  
Berchem op 16.II.194I geldig voor onbepaalden duur.

Onlangs opgenomen foto	
van den echtgenoot	van de echtgenoot

Te Berchem, 20/II 194I

De Politiecommissaris, d. w.

Ik ondergeteekende verklaar geen enkele  
veroordeeling opgelopen te hebben.  
(Handteekening van den vreemdeling),

(1) Den heer Administrateur der Vreemdelingenpolitie over te maken voor elken vreemdeling die uit het buitenland komt, dadelijk na zijn inschrijving in het vreemdelingenregister of in het bevolkingsregister, alsmede voor de kinderen die, na hun vijftiende jaar, de identiteitskaart ontvangen.

Het bulletijn kan slechts voor een enkel vreemdeling dienen; is deze gehuwd, dan zullen zijn echtgenoot en zijn kinderen, die geen volle 15 jaar oud zijn, er op vermeld worden.

(2) Nummer van de inschrijving in het vreemdelingenregister.

(3) De namen zullen in drukletters worden geschreven. Zijn er verschillende voornamen, dan zal de gewone voornaam onderstreept worden.

(4) Het land vermelden.

(5) Het juist adres in de gemeente van ieder der ingeschreven personen opgeven.

(6) Meisjesnaam van de echtgenoot.

(7) Voor de kinderen die meer dan 15 jaar oud zijn, moet een afzonderlijk bulletijn worden opgemaakt.

(8) De gemeente en het land vermelden.

(9) Bovendien vermelden of de vreemdeling een van de door het koninklijk besluit van 15 December 1930 bedoelde beroepen uitoefent.

(10) Gemeente, straat, nummer, provincie, departement of regentschap, arrondissement, kreis of kanton en land vermelden. Geldt het een arrondissement van de stad Parijs, het arrondissement aanduiden.

(11) Gemeente, straat, nummer, alsook elken datum van aankomst in de gemeente en van vertrek uit de gemeente vermelden.

(12) a) Aan te duiden: den aard van de papieren door den vreemdeling overgelegd om van zijn identiteit te doen blijken, de plaats en den datum van hun aflevering, de overheid die ze afleverde; b) geldt het een paspoort dan zal bovendien het nummer en de geldigheidsduur worden aangeduid; c) in voorkomend geval, den datum en de plaats van aflevering alsmede den geldigheidsduur van het Belgisch consulaire visum vermelden; d) in voorkomend geval, de op dat visum aangebrachte voorwaarden tot beperking van het verblijf in België, vermelden; e) vermelden of de vreemdeling in het bezit is van de bij koninklijk besluit van 15 December 1930 voorziene machtiging om in België te komen (vreemde arbeiders); f) de papieren enkel overmaken ingeval er twijfel bestaat of zij echt zijn, of toepasselijk zijn op dengene die ze overlegde.

(13) De reden aanduiden.

(14) Vermelden of de vreemdeling verzocht werd het land te verlaten, of wel of het bewijs van inschrijving niet werd afgeleverd, ofwel of de identiteitskaart dadelijk na de inschrijving werd afgeleverd. Aanduiden waarom een verblijf in België ongewenscht zou zijn.

(15) Ingeval het onmogelijk is een afdruk te nemen van den rechter wijsvinger, dan zal een andere vinger gedactyloscopeerd worden; deze zal dan aangeduid worden. Weigert de vreemdeling zich aan die formaliteit te onderwerpen, dan zal hiervan melding worden gemaakt.

Gerolde afdruk van den rechter wijsvinger (15)	
van den echtgenoot	van de echtgenoot



N.D.

MINISTERIE  
VAN  
JUSTITIE

Brussel, den 21 November 1945  
Poelaertplein, 4

1945

*158  
14364*

*Hoewel  
skro*

3<sup>e</sup> Algemeene Directie  
Administratie der Vreemdelingenpolitie

I<sup>o</sup> SECTIE

BUREEL

N<sup>o</sup> I.392.057

GENEETESTUUR BERCHEM  
20 NOV 1945  
AANWIJZER nr 9493

Mijnheer de Burgemeester,

Gelieve in het antwoord de dagteekening  
en het nummer

geg. te  
duur.

41

ssie van Openbaren Onderstand  
Berchem-Antwerpen

Ste Maria Gasthuis

*v 35*  
**VREEMDELINGENBERICHT**

de vreemdeling SALENDER, Anne Marie.

Nationaliteit NEDERLANDSCHE.

geboren te BREMEN in Duitschland.

op den 25-9-1916.

beroep zonder beroep.

ind van Ingeschreven Boek 55 Blad 13727.

sedert 9-7-1925.

van Dossier 30087.

opende te Berchem Antwerpen, Wapenhegestraat 30.

op Ste MARIA GASTHUIS-MOEDERHUIS opgenomen

op het Ste MARIA GASTHUIS vertrokken 31 Januari 1942

opende naar huis.

opvaard den 20 Januari 1942.

De Bestuurder,

*Hoewel*

FSCHRIFT overgemaakt den 2 Februari 1942.

- Feldkommandantur, n<sup>o</sup> 520, Pelikaanstraat, 86, Antwerpen. (in dubbel).
- Administratie der vreemdelingenpolitie, te Brussel, (enkelvoud).
- Hoofdcommissariaat van Politie te Berchem-Antwerpen, (enkelvoud).

Rechtsdrukkerij 1000 - 9 - 1941

Mod. C 319 Gemeentedrukkerij 500-6-44

KER, echtgenoot SALENDER,

November 1944, heeft zich

ide in den toestand terug

ten ze zich bevond op 10

te deelen dat de betrok-

sters mag worden ingeschre-

gesteld worden van de

ngen met de aanduiding

den Minister :

der Vreemdelingenpolitie

r-Dirècteur

*Hoewel*

deu.

*ST. MOENS*

N.D.

MINISTERIE  
VAN  
JUSTITIE

3<sup>e</sup> Algemeene Directie  
Administratie der Vreemdelingenpolitie

I<sup>o</sup> SECTIE

BUREEL

N<sup>o</sup> I. 392.057

Gelieve in het antwoord de dagteekening  
en het nummer  
van dit schrijven te geven.

Bijlage

Brussel, den 21 November  
Poelaertplein, 4

1945

*158  
74364  
V. Spohuvel  
sk 20*

GENEENTEBESTUUR BERCHEM  
26 NOV 1945  
AANWIJZER IN 9493

Mijnheer de Burgemeester,

De genaamde Erna BECKER, echtgenoot SAENDER, bedoeld door uw verslag dd 21 November 1944, heeft zich tot mijn Beheer gewend, ten einde in den toestand terug geplaatst te worden in den-welken ze zich bevond op 10 Mei 1940.

Ik heb de eer U mede te delen dat de betrok- kene terug in uw bevolkingsregisters mag worden ingeschre- ven en dat zij in het bezit mag gesteld worden van de identiteitskaart voor vreemdelingen met de aanduiding "Duitsche" (niet vijand).

Namens den Minister :

ℳ. Voor den Administrateur der Vreemdelingenpolitie

De Onder-Dirècteur

*Labeu*

Labeu.

Aan den Heer Burgemeester,  
te BERCHEM-ANTWERPEN

B. S. 1945. — 3376, Bon 888.

*Van der*

*1. 1945*

Z - 1 2 3 4 5 6 7 8



Dossier N° 26496.  
neld op onderstaande tabel, die de  
erblijf te vestigen te BERCHEM,

Mod. 428, G.D. 1000-5-43

Laatste woonst in België  
gemeente, straat en nummer (b)

10

heuveldstraat 20

zendbrief aan

6.10.1945

aar aanleiding

uitgaande van het

5.12.1945 tot 5.12.47



Berchem, den 5.12.1945  
de politieagent.

*Handwritten signature*

KONINKRIJK BELGIË

STAD ANTWERPEN

PROV. ANTWERPEN

DISTRICT BERCHEM

bijgevoegd  
Uittreksel uit het register van overlijdensakten

Jaar 1950 N° 40

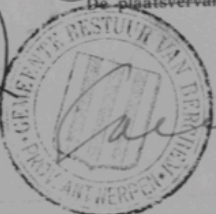
214.  
POLITIECOMM.V.  
BERCHEM(ANTW)  
17 MRT 1950  
VREEMDELINGEN

Tussen vier September negentienhonderd twee en veertig en  
~~DEK~~ één Juni ----- duizend negen honderd vijf en veertig  
is ~~over~~ overleden: te Auschwitz in Polen-----  
Salender, Siegfried, bestuurder,-----, geboren te Bremen in  
Duitsland-----  
op tweede December ----- duizend acht honderd zes en tachtig  
gehuusvest alhier, Marie Josélaan, zes en tachtig -----  
-----  
echtgenoot van Becker, Emma, Frida, Erna-----  
zoon van Georg Salender -----  
en van Grünwald Emma-----

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd op ongezegeld papier  
als inlichting in ----- bestuurszaken

Antwerpen, district Berchem 15 MRT 1950 194 .

De plaatsvervangende Ambtenaar van den Burgerlijken Stand,



Nationaliteit: ~~XXXXXXXXXX~~ Vaderlandloze

26496 E.K.  
Ann. 24.5.46  
16.11.47 / 16.11.43

en van:

Mag. ingeschreven worden,  
De Politiecommissaris, d. w.

*Handwritten signature*

Dossier N<sup>o</sup> 26406.  
vermeld op onderstaande tabel, die de  
verblijf te vestigen te BERCHEM,

Mod. 438. G.D. 1000-5-45

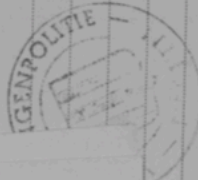
Laatste woonst in België  
(gemeente, straat en nummer (b))

10  
Rijshoevelstraat 20

inzendbrief aan  
van 6.10.1945

X. naar aanleiding  
257 uitgaande van het

van 5.12.1945 tot 5.12.47



Berchem, den 5.12.1945  
de politieagent.

*Handwritten signature*

KONINKRIJK BELGIË

**STAD ANTWERPEN**

PROV. ANTWERPEN

DISTRICT BERCHEM

bijgevoegd

**Uittreksel uit het register van overlijdensakten**

Jaar 1950 N<sup>o</sup> 40

Tussen vier September negentienhonderd twee en veertig en  
Den één Juni ----- duizend negen honderd vijf en veertig  
is ~~hier~~ overleden: te ~~Auschwitz in Polen~~ -----  
~~Salender, Siegfried, bestuurder,~~ ----- geboren te Bremen in  
~~Duitsland~~ -----  
op tweede December ----- duizend acht honderd zes en tachtig  
gehuisvest ~~hier, Marie Josélaan, zes en tachtig~~ -----  
-----  
~~echtgenoot van Becker, Emma, Frida, Erna~~ -----  
-----  
zoon van ~~Georg Salender~~ -----  
en van ~~Grünwald Emma~~ -----

en van :

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd op ongezegeld papier

als inlichting in bestuurszaken

Antwerpen, district Berchem, 15 MRT 1950 194 .

De plaatsvervangende Ambtenaar van den Burgerlijken Stand,



Nationaliteit: ~~Israëlische~~ Vad rlandlose

Mag ingeschreven worden,  
De Politiecommissaris, d. w.

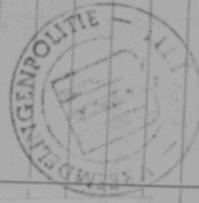
*Handwritten signature*

Dossier N° 26496.

vermeld op onderstaande tabel, die de  
verblijf te vestigen te BERCHEM,

Mod. 428. G.D. 1000-5-45

in of ten	Laatste woonst in België (gemeente, straat en nummer (b))
F	10 Rijsheuvelsstraat 20
ind	ind rondzendbrief aan
blad	blad van 6.10.1945
C	C
re	re E. K. naar aanleiding
382.057	382.057 uitgaande van het
1847	1847 van 5.12.1945 tot 5.12.1947



Berchem, den 5.12.1945  
de politieagent.

*Handwritten signature*

KONINKRIJK BELGIË

~~STAD ANTWERPEN~~

PROV. ANTWERPEN

~~DISTRICT BERCHEM~~

bijgevoegd

Uittreksel uit het register van overlijdensakten

Jaar 1950 N° 40

Tussen vier September negentienhonderd twee en veertig en  
~~den~~ één Juni ----- duizend negen honderd vijf en veertig  
is ~~hier~~ overleden: te Auschwitz in Polen-----  
Salender, Siegfried, bestuurder, ----- geboren te Bremen in  
Duitsland-----  
op tweede December ----- duizend acht honderd zes en tachtig  
gehuusvest alhier, Marie Josélaan, zes en tachtig -----  
-----  
echt enoot van Becker, Emma, rida, Erna-----  
zoon van Georg Salender -----  
en van Grünwald Emma-----

en van :

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd op ongezegeld papier

als inlichting in bestuurszaken

Antwerpen district Berchem 15 MART 1950 194 .

De plaatsvervangende Ambtenaar van den Burgerlijken Stand,



Nationaliteit : ~~Nederlands~~ Vaderlandloze

zoon (dochter) van :

Mag. ingesehreven worden,  
De Politiecommissaris, d. w.

*Handwritten signature*



J.P.  
GEMEENTE BERCHEM  
GEMEENTESTUUR

De Commissaris van Politie stelt de inschrijving voor van de persoon  
gemeente bewoont sedert 9.7.1925  
vermeld op onderstaande tabel, die de  
Dossier N° 26456.  
blijft te vestigen te BERCHEM,

GEMEENTETAKS BETAALD 7.50 Frank

Nr No 4533

Nr van het dossier O.V.  
N° du dossier S. P. 1-600.239

Naam  
Nom BECKER,

Voornamen  
Prénoms Emma, Frida, Erna,

Geboren te  
Né à Hannover

den  
Le 27 Juli 1893

Nationaliteit  
Nationalité DUITSCHE

Portrait  
Photographie.

Bovenheff van het  
belastingzegel  
Moitié supérieure du  
timbre fiscal  
Sceau communal

Nr No 4533

Burgerlijke stand  
État civil 1. geh. met  
2. SALENDER, S.

Beroep  
Profession 1. zonder  
2.

Ingeschreven onder Nr  
Inscrit sous le N° 36496

straat  
rue Rijsheuvel n° 30

Afgeleverd te  
Delivrée à BERCHEM

den  
le 13/3/1945

Dit attest, dat te allen tijde door den  
Dienst der Openbare Veiligheid kan  
worden ingetrokken, is geldig tot  
Ce certificat, révoquant en tout temps  
par l'Administration de la Sûreté pu-  
blique, est valable jusqu'au  
16/ Mei 1945

De Burgemeester - Le Bourgmestre  
(of zijn gemachtigde) (ou son délégué)

VERLENGINGEN - PROROGATIONS

De geldigheid van dit bewijs is verlengd tot:  
La durée de validité de ce certificat est prorogée jusqu'au:

Te A den 19  
De Burgemeester - Le Bourgmestre  
(of zijn gemachtigde) (ou son délégué)

Te A den 19  
De Burgemeester - Le Bourgmestre  
(of zijn gemachtigde) (ou son délégué)

Te A den 19  
De Burgemeester - Le Bourgmestre  
(of zijn gemachtigde) (ou son délégué)

Bovenheff van het  
belastingzegel  
(Gemeentezegel)  
Moitié supérieure du  
timbre fiscal.  
(Sceau communal)

Bovenheff van het  
belastingzegel  
(Gemeentezegel)  
Moitié supérieure du  
timbre fiscal.  
(Sceau communal)

Bovenheff van het  
belastingzegel  
(Gemeentezegel)  
Moitié supérieure du  
timbre fiscal.  
(Sceau communal)

Statistiekfiche, - Fiche statistique

Portrait  
Photographie.

Bovenheff van het  
belastingzegel.  
Moitié inférieure  
du timbre fiscal.

Gemeentezegel  
Sceau communal

Nr van het dossier O.V.  
N° du dossier S. P. 1-600.239

Gemeente  
Commune BERCHEM

Arrondissement  
Arrondissement Antwerpen

Naam  
Nom BECKER,

Voornamen  
Prénoms Emma, Frida, Erna,

Geslacht  
Sexe Vrouwelijk

Nationaliteit  
Nationalité DUITSCHE

Plaats van geboorte  
Lieu de naissance Hannover

Datum van geboorte  
Date de naissance 27/7/1893

woonst in België  
traat en nummer (b)  
10

straat 20

Nr	1	2	3	4	5	6	7	8
	F	BEC	20	ZOON	ZOON	ZOON	ZOON	ZOON

ef aan 1945

1945 tot 5.1947

4533

Berchem, den 5.12.1945  
de politieagent.  
H. ROOS

Mag ingeschreven worden,  
De Politiecommissaris, J. W.

zoon (dochter) van:



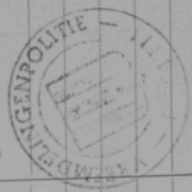
VREEMDELINGEN  
POLITIE

Dossier N<sup>o</sup> 36496.  
vermeld op onderstaande tabel, die de  
verblijf te vestigen te BERCHEM,

De Commissaris van Politie stelt de inschrijving voor van de persoon  
gemeente bewoont sedert 9.7.1925  
Rijseheuveld straat n<sup>o</sup> 20, bij  
komende van

Register van Aankomst Nr. Bevolkingsboek Blad Mod. 428. G.D. 1000-5-45

Nr	FAMILIENAAM	VOORNAMEN	GEBORTEPLAATS Land- Provincie Gemeente	DATUM van Geborte	Graad van bloedver- want met het hoofd des gezins of betrekking in het gezin	BURGERLIJKE STAND	NATIONALI- TEIT	Peroepen Ambten of Betrekkingen	Laatste woonst in België (gemeente, straat en nummer (b))
	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	BECKER	Erna Frieda Erna Hamover (De)		27.7.1893	vrouw	Ech. Bremen (Da) 9.10.1915	Duitse	zonder	Rijseheuveldstraat 20
2	zoon (dochter) van:	Carl		en van:	SALENDER Siegfried vijandig	PODERMUND Anna Marie			
3	zoon (dochter) van:			en van:	Werdt hare E.K. afgenomen naar aanleiding rondsendsbrief aan Gemeentebestyren d.d. 4.10.1944 staatsblad van 6.10.1945				
4	zoon (dochter) van:			en van:	en in het bezit gesteld van een Model. C.				
5	zoon (dochter) van:			en van:	werd terug in het bezit gesteld van hare E.K. naar aanleiding van een schrijven d.d. 21.11.1945 Nr. I.392.057 uitgaande van het Ministerie van Justitie				
6	zoon (dochter) van:			en van:	Is in het bezit van de E.K. Nr. 52747 geldig van 5.12.1945 tot 5.12.47				
7	zoon (dochter) van:			en van:					
8	zoon (dochter) van:			en van:					



Mag ingeschreven worden,  
De Politiecommissaris, d. w.

Berchem, den 5.12.1945  
de politieagent.

*Handwritten signature*

*Handwritten initials: R. ROONS*

KONINKRIJK BELGIË  
STAD ANTWERPEN  
Hoofdcmissariaat van Politie

V. Nr. \_\_\_\_\_

Vreemdelingenbureau  
Nr. 183-917

INLICHTINGSBULLETIJN BETREFFENDE  
VREEMDELINGEN

P.W.

KONINKRIJK BELGIË  
Gemeente BERGHEM  
STAD ANTWERPEN

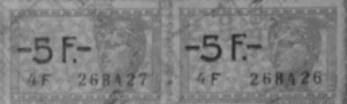
VREEMDELINGENBUREEL

N° 9179/183-917



BEWIJS MODEL C.

Geldig tot 16 Februari 1945



De genaamde B E C K E R, Erna, Frieda, Erna, v/v. Salender, S.

geboren te Hannover, Dd. den 27 Juli 1893.

van Duitsche nationaliteit,

in België getreden op 24/5/1935

komende van Bremen, Dd., werd op 9/7/1935

ingeschreven in het bevolkingsregister gemeente Berchem  
in het Vreemdelingenregister der stad Antwerpen (district) Berchem

Rijsheuvel straat, N° 20

Hij erkent ervan verwittigd te zijn geworden, dat hij niet gemachtigd is in het Rijk te verblijven zonder toelating van de Administratie der Vreemdelingenpolitie: dat in afwachting van de in dit verband te nemen beslissing, hem het onderhavig bewijs werd afgeleverd als getuigenis zijner verklaring op het Vreemdelingenbureau en om hem toe te laten de voor de ravitaillering noodzakelijke documenten te bekomen; tenslotte, dat dit ten allen tijde herroepbaar bewijs hem niet vrijwaart van rechterlijke vervolgingen uit hoofde van inbreuken op een uitzettings of uitwijzingsmaatregel waarvan hij het voorwerp zou zijn geweest.

Te Antwerpen, \_\_\_\_\_, den 16 November 1944

Handtekening van betrokkene,

*Erna Becker*

Voor den Hoofdcmissaris van politie  
De Adjunkt Commissaris van politie,

*[Signature]*





KONINKRIJK BELGIE  
 STAD ANTWERPEN  
 Hoofdcommissariaat van Politie  
 Vreemdelingenbureau  
 Nr 183-917

V. Nr

INLICHTINGSBULETIJN BETREFFENDE  
 VREEMDELINGEN

Inlichtingen tot vaststelling van de identiteit van :	Naam en Voornamen	Datum en Plaats van Geboorte	Huidige Verblijfplaats	Nationaliteit
1. den vreemdeling	Becker Emma Gueda Emma	Hannover 27.7.95	Antwerpen	Duitsche
zijn echtgenoot	Salender J.			
zijn kinderen				
2. Plaats en datum van huwelijk.				
3. Voornamen, datum en plaats van geboorte, adres van den vader.				
Naam en voornamen, plaats en datum van				

*Handwritten note:* Boveringepoort 4.10/46  
 Pl BZ Dinsd. vromd 28.10.36

Belgische Staat  
 ANTWERPEN, DEN 24 MEI 1945

DIENS Bulletin: 26496

ONTVAN Salender, Siegfried.  
 geb. te Bremen (D) 2-12-1886  
 bestuursman van beroep. (Statenloos  
 van Duitschen oorsprong)

en  
 Becker, Emma, Gueda, Erna  
 Hannover (D) 27.7.1895  
 (Duitsche)  
 Reyskewelstiaut 20 Bm

3  
 GEMEENTEBESTUUR BERCHEN  
 26 MEI 1945  
 AANWIJZEN  
 BERCHEN.  
 willen inlichten  
 an Mevrouw Emma f was, 20, Rijs-  
 cele toepassing tus 1944, betref-  
 rechten en be-

L. BERGÉ



KONINKRIJK BELGIE  
 STAD ANTWERPEN  
 Hoofdcommissariaat van Politie  
 Vreemdelingenbureau  
 Nr 183. 817

V. Nr \_\_\_\_\_

INLICHTINGSBULLETIJN BETREFFENDE  
 VREEMDELINGEN

Inlichtingen tot vaststelling van de identiteit van :	Naam en Voornamen	Datum en Plaats van Geboorte	Huidige Verblijfplaats	Nationaliteit
1. den vreemdeling	Becher Emma Freda Erna	Kannover 27. 7. 93	Antwerpen Berchem Rijsheuvelstr 20	Duitske
zijn echtgenoot	of Alexander S.			
zijn kinderen				
2. Plaats en datum van huwelijk.				
3. Voornamen, datum en plaats van geboorte, adres van den vader.				
Naam en voornamen, plaats en datum van				

*Bevoegdheid tot verblijf  
 Pl. B 2 / 4. 10. 44  
 Duden. Mandat 28. 10. 36*

Belgische Staat  
**DIENST VAN HET SEQUESTER**

TEL. 246.15 - 363.26

ONTVANGST : MAANDAG EN WOENSDAG VAN 9 TOT 11 U.

Nr. 33/1436/Bt/R.

TE ANTWOORD TE VERKEEDEN

Seq. Bercher Frieda.

ANTWERPEN, DEN 24 11 1945  
 VAN RIJSWIJKPLAATS, 7

BERCHEM  
 26 MEI 1945  
 AANWIJZEN 10

Den heer Burgemeester  
 der Gemeente

BERCHEM.

Mijnheer de Burgemeester,

Ik heb de eer U te verzoeken mij te willen inlichten  
 nopens

- 1) de volledige identiteit;
- 2) de nationaliteit;
- 3) eventueel achtergelaten bezittingen, van Mevrouw Emma

Frieda Erna Becher, wier laatst gekend verblijf was, 20, Rijsheuvelstraat, Berchem, teneinde tot een eventuele toepassing te kunnen overgaan der Besluitwet van 23 Augustus 1944, betreffende het sequester van vijandelijke goederen, rechten en belangen.

Met de meeste hoogachting.

*E. BERGE*  
 E. BERGE

*uitgenoodigd  
 op 28.5-1945  
 van de  
 burgemeester  
 op  
 29.5-1945*

KONINKRIJK BELGIË  
 STAD ANTWERPEN  
 Hoofdcommissariaat van Politie  
 Vreemdelingenbureau  
 Nr 183. 217

V. Nr

INLICHTINGSBULETIJN BETREFFENDE  
 VREEMDELINGEN

Inlichtingen tot vaststelling van de identiteit van :	Naam en Voornamen	Datum en Plaats van Geboorte	Huidige Verblijfplaats	Nationaliteit
1. den vreemdeling	Becker Emma Kueda Emma	Haannover 27.7.95	Antwerpen Rijskennel 4 20	Duitsche
zijn echtgenoot	of Salender S.			
zijn kinderen				
2. Plaats en datum van huwelijk.				
3. Voornamen, datum en plaats van geboorte, adres van den vader. Naam en voornamen, plaats en datum van adres van				
beroep.				
ijke woon- het buiten-				
erblijfplaats enland.				
van aan- elgië.				
rblijf- België.				
aankomst ente.				
apiëren.				

*Gevoegd met  
 Brouwerij  
 16  
 M. B Z  
 Dinsdag 4.10.16  
 Ingeschreven in het  
 Vreemdelingenregister  
 onder N° 183. 217  
 Antwerpen, den 16.11.16  
 Politie-Commissaris  
 [Signature]*

F.W.  
KONINKRIJK BELGIE  
STAD ANTWERPEN  
Hoofdpolitiecommissariaat  
VREEMDELINGENBURO

V. N°

183314

MINISTERIE VAN  
JUSTITIE  
3e Algemeene Directie  
Administratie der  
Vreemdelingenpolitie  
1° Sectie  
N° 600.239.

Brussel den 29 November 1944  
Poelaertplein

RECEIVED  
ANTWERPEN  
INGESCHREVEN DEN  
23 NOV 1944

Mijnheer de Burgemeester  
(Hoofd) Commissaris van Politie

Als gevolg aan uw verslag van 2 November 1944  
Nr 1737 verzoek ik U den geldigheidsduur van het  
Bewijs "Model O" afgeleverd aan de(n) Duitse(r) onderdaan  
Emma BECKER; achtereenvolgens met drie maanden  
te verlengen.

Ik acht het nuttig U er aan te herinneren dat  
overeenkomstig de bepalingen van het besluit van 15 Fe-  
bruari 1943 (Belgisch Staatsblad van 23 dito) voor die  
verlenging een zegelrecht van 10,- fr. ten behoeve van den  
Staat alsmede een taks van 5,-fr. ten bate van de gemeente  
dienen geheven.

Het aanplakken van het zegel wordt geregeld door  
de beschikkingen van Hoofdstuk B/IV van mijn omzendbrief  
van 26 Februari 1943, Nr 186 (Belgisch Staatsblad van 23  
dito).

Namens den Minister:  
Voor den Administrateur van de Vreemdelingenpolitie

*L. Lammens*

1 Heer Burgemeester  
(Hoofd) Commissaris van Politie  
te ANTWERPEN.

Commissaris van Politie



KONINKRIJK BELGIE  
STAD ANTWERPEN  
Hoofdpolitiecommissariaat  
VREEMDELINGENBUREEL  
N° 183.317

V. N°

### Witte kaarten en verlengingen

Inlichtingen tot vaststelling van de identiteit van :	NAAM en VOORNAMEN	DATUM en PLAATS van GEBOORTE	HUIDIGE VERBLIJFPLAATS	NATIONALITEIT
---	-------------------	------------------------------	------------------------	---------------

J.M. KONINKRIJK BELGIE  
GEMEENTEBESTUUR BERCHEM  
STAD ANTWERPEN

Vreemdelingenpolitie .

Nr 183.317.



Hoofdpolitiecommissariaat van Politie

Vreemdelingenbureau

DOSSIER  
OPENBARE VEILIGHEID

Nr ..... onbekend.

BERICHT VAN AFLEVERING  
van het bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister.

**Mod. B**

Verzonden aan

M.B.Z.

M.J. 29-11-44

geldig tot 16.2.1945.

Het bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister Mod. B, werd afgeleverd aan den verder genoemden Duitsche (nationaliteit onderdaan, woonachtig in deze Stad. Berchem: Rysheuvel ..... straat, Nr 20.

Was in bezit van : Reiswijzer. identiteitskaart, N° 29.099 Berchem.  
Vrijgeleide.

NAAM	VOORNAMEN	Plaats en datum van geboorte	Burgerlijke Stand	BEROEP
BECKER.	Emma, Frieda, Erna,	Hannover	(Dd) vrouw van:	Zonder.
		27.7.1893.	SAENDER, Siegfried,	

erbygevoegd gevraagd verslag.

Berchem  
Antwerpen den 16. II. 1944.

Voor de Hoofdpolitiecommissaris van Politie,  
De Adjunkt-Politiecommissaris,

steekende verklaart betekening te hebben ontvangen dat g tot vestiging in België wordt geweigerd en er toe ge in den kortst mogelijken tijd het Rijk te verlaten. Ver- elegd om het even welke winstgevende bedrijvigheid , zonder toelating.

F.W.

KONINKRIJK BELGIE  
STAD ANTWERPEN  
Hoofdpoliticommissariaat  
VREEMDELINGENBUREEL  
N° 183.317

V. N°

### Witte kaarten en verlengingen

Inlichtingen tot vaststelling van de identiteit van :	NAAM en VOORNAMEN	DATUM en PLAATS van GEBORTE	HUIDIGE VERBLIJFPLAATS	NATIONALITEIT
1. den vreemdeling	BECKER, Emma, Frieda, Erna.	Hannover, D., 27/7/1893	Berchem Rijsheuvelstraat N°20	Duitsche
zijn echtgenoot				
zine kinderen				

STAD ANTWERPEN



Hoofdpoliticommissariaat  
VREEMDELINGENBUREEL

Nr 183.317/74/2608

BIJLAGEN :  
ANNEXES :

Ten einde te kunnen voldoen aan de bepalingen van den rondzend rief van het Ministerie van Binnenlandse Zaken d.d. 4. October 1944 (Moniteur van 8.10.1944) verzoek aan den heer Politiecommissaris der gemeente Berchem mij voorslag in dubbel te willen doen geworden no- pens gefrag, bestaansmiddelen en bedrijvigheid tij- dens de vijandelijke bezetting van :

BECKER, Emma, Frieda, Erna, vr/v: SALENDER, geboren te Hannover den 27-7-1893, wonende Rijsheuvelstraat

Valt hij niet onder toepassing van de rondzendbrief van het Ministerie van Justitie d.d. 8.10.1944 (D.D.C.9.1944)

Antwerpen den 18 November 1944.

De Hoofdpoliticommissaris van politie in opdracht  
de Overste van den Vreemdelingenambt

WAAR EN WEDERGEZOND  
DEN 24 NOV. 1944  
Hoofd van politie

H. Polckmans

POLITIE  
BERCHEM  
19 NOV. 1944  
N° 1638?

nde  
geldig tot 16/2/1945  
6.5-1945  
lich  
geldig tot 16.8.1945  
e  
dig tot 16.11.1945  
1944.  
g tot 16/2/1946



P.W.

KONINKRIJK BELGIE  
STAD ANTWERPEN  
Hoofdpoliticommissariaat  
VREEMDELINGENBUREEL  
N° 183.317

V. N°

### Witte kaarten en verlengingen

Inlichtingen tot vaststelling van de identiteit van :	NAAM en VOORNAMEN	DATUM en PLAATS van GEBORTE	HUIDIGE VERBLIJFPLAATS	NATIONALITEIT
1. den vreemdeling	BECKER, Emma, Frieda, Emma.	Hannover, Dd. 27/7/1893	Berchem Rijsheuvelstraat N°20	Duitsche
zijn echtgenoot				
zijn kinderen				

Gemeente Berchem  
Politie

Als gevolg aan het verzoek uitgaande van het Politiecommissariaat -Vreemdelingenbureau  
angaande de genaamde BECKE R Emma wonende alhier  
Rijsheuvelstraat 20, verhalen dat belanghebbende zich  
gedurende de bezetting als een Anti-Duitsche heeft  
gedragen. Maar van welke Jood was is in 1942 opge-  
eischt en is tot heden niet teruggekeert.  
Belanghebbende welke over eigen geldmiddelen beschikt  
staat in de omgeving van hare woonst gekend als een  
eerbaar persoon welke zich met niemand ophoud.  
Wat hare bestaansmiddelen betreft zij heeft geene  
verdiensde doch beschikt over eigen geld iddelen.  
zoodat zij door niemand moet ondersteunt worden.

geldig tot 16/2/1945

16.5.1945

geldig tot 16.8.1945

geldig tot 16.11.1945

Berchem 21 November 1944.  
De Kwartieragent

Gezien:  
De Adj Coma van Politie

geldig tot 16/2/1946

P.W.  
 KONINKRIJK BELGIE  
 STAD ANTWERPEN  
 Hoofdpolitiëcommissariaat  
 VREEMDELINGENBUREEL  
 N° 183.317

V. N°

# Witte kaarten en verlengingen

Inlichtingen tot vaststelling van de identiteit van :	NAAM en VOORNAMEN	DATUM en PLAATS van GEBORTE	HUIDIGE VERBLIJFPLAATS	NATIONALITEIT
1. den vreemdeling	BECKER, Emma, Frieda, Erna.	Hannover, Dtl., 27/7/1893	Berchem, Rijsneuveldstraat N° 20	Duitsche
zijn echtgenoot				
zijn kinderen				

183317

geldig tot 16/8/1945

Toegestuurd aan den Heer Burgemeester te Berchem met bericht dat de Duitser: BECKER Emma, Frieda, Erna, v/v SALENIER Siegfried, geboren te Hannover (Dt) den 27/7/1893 ingeschreven in uwe gemeente Rijsneuveldstraat N° 20, op datum van 16/11/1944 werd in bezit gesteld van een bewijs Model C en diensgevolge werd ingeschreven in het vreemdelingenregister.

16.5.1945

45 geldig tot 16.8.1945

29099

Nr van het dossier O.V.  
 No du dossier S.P.  
 Nr bulletin  
 No bulletin

Naam  
 Nom **BECKER**

Voornamen Emma, Frieda, Erna  
 Prénoms

Geboren te **Hannover**  
 Né à  
 den **27.7.1893**  
 Le

Nationaliteit **DUITSCH**  
 Nationalité



Hovenhelst van het belastingszegel  
 Moitié supérieure du timbre fiscal

Gemeentelijke bevoegdheid  
 Gemeente Berchem

VERDELINGEN

29099

Burgerlijke stand  
 Etat civil

Beroep  
 Profession

Vorige verblijfplaats :  
 Résidence précédente

Ingeschreven: Boek. **58** Blad. **14364**  
 Inscrit : Vol. Fol.

sedert **9.7.1925**  
 depuis

rue **Rijsneuvelds straat, nr 20**  
 Afgeleverd te **Berchem**  
 Délivrée à

den **16.11.1944**  
 le

Deze kaart is geldig tot :  
 Cette carte est valable jusqu'au

**KOSTeloos AFGEGEVEN VERLENGD**  
**ZONDER BEPERKING VAN DUUR**  
 De Ambtenaar van den Burgerlijken Stand  
 (of zijn gedelegeerde)  
 L'officier de l'Etat civil (ou son délégué)

*Just Van Benschoten*

12615/183317

Vernieuwing van Nr. 21577 afgeleverd te Berchem.

Achterevolgende Gemeenten-Communes	STRAAT - RUE	N° - No	Datum - Date		Boek blad - Vol. fol.

(Vervolg aan terzijde - Suite au verso)



P.W.  
 KONINKRIJK BELGIE  
 STAD ANTWERPEN  
 Hoofdpolitiecommissariaat  
 VREEMDELINGENBUREEL  
 N° 183.317

V. N° .....

**Witte kaarten en verlengingen**

Inlichtingen tot vaststelling van de identiteit van :	NAAM en VOORNAMEN	DATUM en PLAATS van GEBORTE	HUIDIGE VERBLIJFPLAATS	NATIONALITEIT
1. den vreemdeling	BECKER, Emma, Frieda, Erna.	Hannover, Dd. 27/7/1893	Berchem Rijsneuvestraat N° 20	Duitsche
zijn echtgenoot				
zijn kinderen				

183317

Toegestuurd aan den Heer Burgemeester te Berchem met bericht dat de Duitscher: BECKER Emma, Frieda, Erna, v/v SALENDER Siegfried, geboren te Hannover (Dd) den 27/7/1893 ingeschreven in uwe gemeente Rijsneuvestraat N° 20, op datum van 16/11/1944 werd in bezit gesteld van een oewijs Model C en dientengevolge werd ingeschreven in het vreemdelingenregister.

Beleefd verzoek belanghebbende op datum van 16/11/1944 te doen schrappen uit uwe bevolkingsboeken (roudschrijven Ministerie van Binnelandsche Zaken van 4/10/1944 en art. 16 der Algemeene Onderlichtingen van 28/10/1936 op het ~~xxxxxx~~ vreemdelingenverblif.

Antwerpen, den 5 Januari 1945.  
 De Hoofdcommissaris van Politie.  
 in opdracht.  
 De Overste van de Vreemdelingendienst.

H. Zeickmans.

..... geldig tot 16/2/1945

16.5.1945

15 ..... geldig tot 16.8.1945

..... geldig tot 16.11.1945

..... geldig tot 16/2/1946

F.W.

KONINKRIJK BELGIE  
STAD ANTWERPEN  
Hoofdpolitecommissariaat  
VREEMDELINGENBUREEL  
N° 183.317

V. N°

### Witte kaarten en verlengingen

Inlichtingen tot vaststelling van de identiteit van :	NAAM en VOORNAMEN	DATUM en PLAATS van GEBORTE	HUIDIGE VERBLIJFPLAATS	NATIONALITEIT
1. den vreemdeling	BECKER, Emma, Frieda, Emma.	Hannover, Dt., 27/7/1893	Berchem Rijkshervelstraat N°20	Duitsche
zijn echtgenoot				
zijn kinderen				

N° 9179 te Berchem den 16/11/1944 geldig tot 16/2/1945

verlengd den 13-2-1945 in vervanging Gele kaart tot 16-5-1945



N° te Berchem den 11-5-1945 geldig tot 16-8-1945

verlengd den tot



N° te Berchem den 16-8-1945 geldig tot 16-11-1945

verlengd den

verlengd den

verlengd den



N° te Berchem den 16/11/1945 geldig tot 16/2/1946

verlengd den

verlengd den

verlengd den



3

# V. Z. W. D. „HULP AAN JOODSCHE SLACHTOFFERS VAN DEN OORLOG”

V/H ANTWERPSCH COMITÉ TER VERDEDIGING VAN DE JOODSCHE BELANGEN

TELEFOON 903.48

POSTCHECK

KANTOOR TE LONDEN : BELGIAN  
JEWISH COMMITTEE 26-30, HOLBORN  
VIADUCT, LONDON, E.C.1.

155, Lange Leemstraat

ANTWERPEN

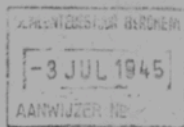
Kantoren te NEW-YORK

BRUSSEL - LUIK

CHARLEROI - GENT

ONZE REF. SECRETARIAAT.

UWE REF. \_\_\_\_\_



ANTWERPEN, 1 Juli 1945.

GEMEENTEBESTUUR VAN ANTWERPEN,  
Afdeling Bevolking,  
Stadhuis,  
A n t w e r p e n .

Myne Heeren:-

Ons Hoofdkantoor te Brussel vestigt  
onze aandacht op onderstaend geval:

De genaamde BECKER Emma Frieda Erna,  
geboren te Hannover (Dd.) op 27.7.1893, verblyft in  
België sinds 24 Mei 1925. Haar dossier draagt het num-  
mer 9179/26496; zy bezit een bewys van burgertrouw,  
door de Gemeente Berchem op 5 Juni 1945 afgegeven. Zy  
woont te Berchem, Ryskenvelde N°20.

Betrokkene is de wettige echtgenoot  
van SALENDER Siegfried, geboren op 2.12.1886, welke  
door de Gestapo gedeporteerd werd en van wien sindsdien  
geen spoor meer te vinden is. Mr.Salender was een er-  
kende vaderlandslooze sinds 9 Juni 1939; zoowel hy zelf  
als zyn vrouw waren in het bezit van een GELE EENZELVIG-  
HEIDSKAART.

Hoewel Mme.Salender een Duitse en  
niet-Joodsche is, komt zy, volgens onze bescheiden mee-  
ning, eveneens in aanmerking om te kunnen profiteeren  
van de besluitwet d.d.25.4.45, daar haar man toch Jood  
en zy met hem gemengd gehuwd is. Desondanks werd haar  
de gele eenzelvighedskaart, met daarop de vermelding  
" Niet-vyand ", geweigerd.

Wy hopen, dat U na deze uiteenzetting  
en onderzoek van onderhavig geval bereid zult zyn, de  
aan Mme.Salender afgeleverde kaart " C " te vervangen  
door de gele identiteitskaart - die zy ook vroeger reeds  
bezat - voorzien van bovenstaende vermelding.

U by voorbaat beleefd dank zeggend en  
in afwachting van Uw geëerd antwoord, teekenen wy,

met de meeste hoogachting,

admissie het Comité:

J. TURK-S.M.A.  
Secretaris.



Belanghebbende BECKER, Emma, Frieda, Erna, geboren  
te Hannover, Dd. den 27/7/1893, en wonende te  
Berchem, Rijsheuvelstraat N°20, is in het bezit  
van een bewijs N°28, gegeven te Berchem, door de P  
Politie, als dat zij haar dagelijks tweemaal  
komt aanbieden.

geteekend door agent opziener  
Albert JANSSENS.



GEMEENTE BERCHEM

Nr. 24796 (2)

Inlichtingsbulletijn betreffende vreemdelingen (1)

(zie vorig bulletijn nr. 22615)

1° Inlichtingen tot vaststelling van de identiteit van :	Naam en Voornamen (3)	Datum en plaats van geboorte (4)	Huidige verblijfplaats (5)	Nationaliteit
Den vreemdeling :	Salender, Annemarie, Elsaula	Bremen 25.9.1916	Nederlandsche Wapenhagestraat 50	
Zijn echtgenoot (6) :				
Zijn kinderen (7) :				
2° Plaats (8) en datum van het huwelijk.	Berchem	16.8.1938		
3° a) Voornamen, datum en plaats van geboorte alsmede adres van den vader.	Siegfried, geb. te Bremen 2.12.1886			
b) Naam, voornamen, datum en plaats van geboorte alsmede adres van de moeder.	Becker, Emma, Luipold, Erna, geb. te Hannover 27.7.1893 woonen te Berchem Marie Jose laan 86			
4° Werkelijk beroep (9).	bediende			
5° Wettelijke woonplaats in het buitenland (10).	Bremen			
6° Laatste verblijfplaats in het buitenland (10).	Bremen Donaustrasse 97			
7° Datum van de aankomst in België (10)	1.7.1935			
8° Vroegere verblijfplaatsen in België (11)	geen			
9° Datum van de aankomst in de gemeente	1.7.1935			
10° Aard der papieren, hun staat, overheden door wie zij werden afgeleverd, plaats en datum van hun aflevering (12).	(gele) eers.kant n: 26899 gegeven te Berchem den 16.11.1939 en geldig tot 16.11.1941 in bezit van arbeidsvergunning n: 40915 gegeven te Berchem en geldig voor onbepaalde duur.			
11° Is hij een politiek uitgewekene (13).	neen			
12° Gedrag en bestaansmiddelen. Gerechtelijk verleden in België of in het buitenland.	van goed gedrag verdient 800fr per maand zonder veroordelingen niet gekend.			

Den Heer Administrateur der Openbare Veiligheid,  
 Poelaertplaats, 4

Brussel.

13° Is hij voornemens meer dan zes maanden in België te verblijven ?

*onbepaald*

14° Opmerkingen (14).



BERCHEM, den 4-5-1940

De Burgemeester,  
(of zijn gemachtigde),

Ik ondergeteekende verklaar geen enkele veroordeeling opgelopen te hebben.  
(Handtekening van den vreemdeling),

*Ursula Salander*

- (1) Den heer Administrateur der Openbare Veiligheid over te maken voor elken vreemdeling die uit het buitenland komt, dadelijk na zijn inschrijving in het vreemdelingenregister of in het bevolkingsregister, alsmede voor de kinderen die, na hun vijftiende jaar, de identiteitskaart ontvangen.  
Het bulletin kan slechts voor een enkel vreemdeling dienen: is deze gehuwd, dan zullen zijn echtgenoot en zijn kinderen, die geen volle 15 jaar oud zijn, er op vermeld worden.
- (2) Nummer van de inschrijving in het vreemdelingenregister.
- (3) De namen zullen in drukletters worden geschreven. Zijn er verschillende voornamen, dan zal de gewone voornaam onderstreept worden.
- (4) Het land vermelden.
- (5) Het juist adres in de gemeente van ieder der ingeschreven personen opgeven.
- (6) Meisjesnaam van de echtgenoot.
- (7) Voor de kinderen die meer dan 15 jaar oud zijn, moet een afzonderlijk bulletin worden opgemaakt.
- (8) De gemeente en het land vermelden.
- (9) Bovendien vermelden of de vreemdeling een van de door het koninklijk besluit van 15 December 1930 bedoelde beroepen uitoefent.
- (10) Gemeente, straat, nummer, provincie, departement of regentschap, arrondissement, kreis of kanton en land vermelden. Geldt het een arrondissement van de stad Parijs, het arrondissement aanduiden.
- (11) Gemeenten, straat, nummer, alsook elken datum van aankomst in de gemeente en van vertrek uit de gemeente vermelden.
- (12) a) Aan te duiden: den aard van de papieren door den vreemdeling overgelegd om van zijn identiteit te doen blijken, de plaats en den datum van hun aflevering, de overheid die ze afleverde; b) geldt het een paspoort dan zal bovendien het nummer en de geldigheidsduur worden aangeduid; c) in voorkomend geval, den datum en de plaats van aflevering alsmede den geldigheidsduur van het Belgisch consulaire visum vermelden; d) in voorkomend geval, de op dat visum aangebrachte voorwaarden tot beperking van het verblijf in België, vermelden; e) vermelden of de vreemdeling in het bezit is van de bij koninklijk besluit van 15 December 1930 voorziene machtiging om in België te komen (vreemde arbeiders); f) de papieren enkel overmaken ingeval er twijfel bestaat of zij echt zijn, of toepasselijk zijn op degene die ze overlegde.
- (13) De reden aanduiden.
- (14) Vermelden of de vreemdeling verzocht werd het land te verlaten, of wel of het bewijs van inschrijving niet werd afgeleverd, of wel de identiteitskaart dadelijk na de inschrijving werd afgeleverd. Aanduiden waarom een verblijf in België ongewenscht zou zijn.
- (15) Ingeval het onmogelijk is een afdruk te nemen van den rechter wijsvinger, dan zal een andere vinger gedactyloscopeerd worden; deze zal dan aangeduid worden. Weigert de vreemdeling zich aan die formaliteit te onderwerpen, dan zal hiervan melding worden gemaakt.

Gerolde afdruk van den rechter wijsvinger (15)	
van den echtgenoot	van de echtgenoot

MINISTERIE  
VAN  
JUSTITIE

GEMEENTESTAMP  
BERCHEM  
25 APR 1940  
AANVL. N° 5347

Brussel, den 18 April 1940  
Poelaertplaats, 4

Openbare Veiligheid

1° BUREEL  
N° A22933

COMMISSARIAAT VAN POLITIE  
BERCHEM  
INGEKOME 26 APR. 1940  
N° 590?

De in dit schrijven bedoelde vreemdeling heeft in de Openbare Veiligheid een dossier dat het hierbovenstaande nummer draagt.  
Dat nummer gelieve men te vermelden in al de brieven die in verband met dien vreemdeling aan de Openbare Veiligheid gezonden worden.

MIJNHEER DE { BURGEMEESTER,  
(HOOFD) COMMISSARIS VAN POLITIE,

Bijlage

Gelieve mij een volledig inlichtingsbulletijn te laten  
geworden betreffende

*Salender, Annemarie Ursule,*

4 Mei 1940.

*welke het voorwerp is van het inlichtingsbulletijn  
het register der huwelijksacten, ad. 19  
Augustus 1939.*  
Aan den Heer Administrateur der  
Openbare Veiligheid te  
straat n° BRUSSEL.

Op de omslagen van brieven of anderszins bestemd voor de Openbare Veiligheid schrijve men zeer duidelijk: Openbare Veiligheid  
24796.

Versoeke mij terzelfdertijd nadere inlichtingen te bezorgen over het *merkelijke* inkomsten van deze *vreemde* *in* Mijnheer de Administrateur;

Het ware mij nuttig te vernemen of hij zij in een  
In antwoord op Uw schrijven van 23  
ander April 1940, 1e Bureel, n° A.22933, in zake SALENDER, Anne, Marie, Ursule, wonend te Berchem, Wapenhaghe-  
drift straat n° 30, laat ik U een inlichtingsbulletin, volgen  
alsmede van haar echtgenoot, namelijk KIJFT, Cornelis, Jacobus, Johannes, geworden. *November 1936*

Gelieve hierbij te vinden een politie-  
en verslag, n° 3107, nopens het gedrag enz., van voor-  
Staat noemde vreemdelingen.

Aanvaard, Mijnheer de Administrateur, de verzekering mijner gevoelens van hoogachting.  
De Burgemeester.

Voor den Administrateur van de Openbare Veiligheid

*P. Wey.*

Aan den Heer Burgemeester,  
Hoofd-Commissaris van Politie,

*Berchem (Antwerpen) N° 67*



MINISTERIE  
VAN  
JUSTITIE

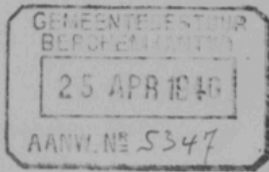
Openbare Veiligheid

1<sup>e</sup> BUREEL

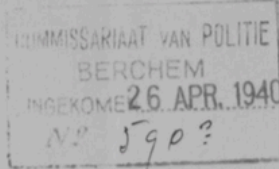
N<sup>o</sup> *AL2933*

De in dit schrijven bedoelde vreemdeling heeft in de Openbare Veiligheid een dossier dat het hierbovenstaande nummer draagt.  
Dat nummer gelieve men te vermelden in al de brieven die in verband met dien vreemdeling aan de Openbare Veiligheid gezonden worden.

Bijlage



Brussel, den *13 April* 1940  
Poelaertplaats, 4



MIJNHEER DE } BURGEMEESTER,  
(HOOFD) COMMISSARIS VAN POLITIE,

*verzoek nr 50*

Gelieve mij een volledig inlichtingsbulletijn te laten worden betreffende

*Salender, Annemarie Ursula,*

*welke het voorwerp is van het uittreksel van het register der huwelijksakten dd. 19 Augustus 1938.*  
die, naar mij gemeld wordt, in uwe stad/gemeente, straat, n<sup>o</sup> —, woont (wonen).

Verzoeken mij terzelfdertijd nadere inlichtingen te bezorgen over het gedrag, den omgang en de werkelijke inkomsten van deze ~~(n)~~ vreemdeling ~~(e)~~ ~~(n)~~.

Het ware mij nuttig te vernemen of hij (zij) in een anders dienst staat (~~staant~~) of wel of hij (zij) leurhandel drijft (~~drijven~~) zonder de vereischte vergunning. (N<sup>o</sup> 47 en volgende van de Algemeene Onderrichtingen van 28 October 1936 — « Belgisch Staatsblad » van 7 November 1936 — en koninklijk besluit van 13 Januari 1935 — « Belgisch Staatsblad » van 30 Januari 1935.)

NAMENS DEN MINISTER :

Voor den Administrateur van de Openbare Veiligheid :

Aan den Heer } Burgemeester,  
(Hoofd) Commissaris van Politie,

te *Berchem (Antwerpen)*

N<sup>o</sup> 67

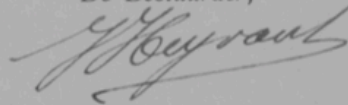
Op de omslagen van brieven of andere stukken bestemd voor de Openbare Veiligheid schrijf men zeer duidelijk : Openbare Veiligheid.



D.V. 29. **VREEMDELINGENBERICHT**

De vreemdeling SALENDER, ANNE MARIE.  
Nationaliteit NEDERLANDSCH.  
Geboren te BREMEN, Duitschland.  
den 25-9-1926.  
Beroep zonder beroep.  
Kind van Ingeschreven BOWK 55 .- Blad 13727.  
sedert 9-7-1925.  
en van Dossier 30087.  
wonende te Berchem Antwerpen, Wapenhagestraat 30.  
in St<sup>e</sup> MARIA GASTHUIS-MOEDERHUIS opgenomen 20 Januari 1942.  
uit het St<sup>e</sup> MARIA GASTHUIS vertrokken  
gaande naar   
(aanvaard den 20 Januari 1942. )

De Bestuurder,



AFSCHRIFT overgemaakt den 22 Januari 1942.

1. — Feldkommandantur, n<sup>o</sup> 520, Pelikaanstraat, 86, Antwerpen, (in dubbel).
2. — Administratie der vreemdelingenpolitie, te Brussel, (enkelvoud).
3. — Hoofdcommissariaat van Politie te Berchem-Antwerpen, (enkelvoud).

Kopij

Bestuurlijk verslag.

Politie 1: wijf

n<sup>o</sup> 2104

Widgeresonden aan den Heer Burgemeester  
te Berchem, met melding dat Salonder, Annemarie, Ue-  
sula wonende alhier Wapendaghestraat n<sup>o</sup> 30, regelmatig inge-  
schreven is alhier van goed gedrag is, en geen omgang heeft  
dan met hare verwanten alhier, en de personen met welke zij hoof-  
dens hare bediening verkeert.

Zij is bediende bij firma Anton Guenther, S.A.  
de Transport, expediteur Oekelinskaai n<sup>o</sup> 2 te Antwerpen waar zij  
een maandeloon geniet van 800 fr.

Zij is in het bezit van arbeidsvergunning n<sup>o</sup> 40915,  
afgeleverd op 11-1-1940, geldig voor onbepaalde duur

Berchem 1-5-1940

(get) Beekers.

Burgel van  
Bevolking.

GEMEENTE BORGERHOUT

24

5673

964893

COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN

Zitting van DINSDAG 26 SEPTEMBER 1944

BERAADSLAGING - PROCES - VERBAAL

INTREKKING VAN AMBTELIJKE AFSCHRIJVING

Gezien er ingevolge de omzendbrieven van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid van 20 Maart en 4 September 1941, verschillende personen van ambtswege geschrapt zijn :

Het College zich steunend op den tekst van het rondschrifven van den heer Griffier der provincie dato 24-6-40, waarin de Heer Sekretaris-Generaal van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid aan de gemeentebesturen aanraadt: "Er zich vooralsnog van te onthouden de personen welke naar aanleiding van de vijandelijkheden uit hunne gewone verblijfplaats afwezig zijn, ambtshalve te schrappen".

B E S L I S T :

Voor degene die afdoende bewijzen, aangehaalde voorwaarden te vervullen, de ambtelijke afschrijving gedaan in uitvoering der rondzendbrieven van 20 Maart en 4 September 1941 in te trekken en de betrokken weder in te schrijven in de bevolkings- en vreemdelingenregisters zoodanig dat hun inschrijving uit hoofde van voornoemde ambtelijke schrappingen geen onderbreking ondergaan.

Er zal voor ieder geval een afschrift gezonden worden aan de administratie der vreemdelingenpolitie en aan den centralen dienst voor statistiek te Brussel.

Goshier Minnie geb. Treanor (Austral) 25-11-1896  
vroeger Assistent Meester  
van poelsche nationaliteit, laatst ingeschreven Blankin moretwei alhier 121  
Stam Van den Nest-lee 25 Antwerpen

Bij verordening:  
De Sekretaris,  
A. BOGAERT

De w.n. Burgemeester,  
AL. SLEDSSENS

Voor eenvorming afschrift :

De w.n. Burgemeester,



*[Handwritten signature]*

A.D

KONINKRIJK BELGIE

STAD ANTWERPEN  
 Gemeente — Borgerhout  
 Hoofdcommissariaat van Politie

V. Nr 964.893

Vreemdelingenbureau

Nr 5673

INLICHTINGSBULLETIJN BETREFFENDE  
 VREEMDELINGEN

Inlichtingen tot vaststelling van de identiteit van :	Naam en Voornamen	Datum en Plaats van Geboorte	Huidige Verblijfplaats	Nationaliteit
1. den vreemdeling	<u>G O S H E R,</u> Minnie	Treanow (U.S.R.R.) 25. II. 1896	Borgerhout <del>Antwerpen</del> Plantyn en Moretuslei N°151	Poolsche
zijn echtgenoot	<u>A S Y S T E N T,</u> Maurice	Wiszkow (pol) 14. 3. 1898	Gedeporteerd door de Duitsers, verblyf onbekend.	
zijne kinderen				
2. Plaats en datum van huwelijk.	Londen (Eng) op 27. 3. 1917			
3. Voornamen, datum en plaats van geboorte, adres van den vader.	Heler, geb. te Treanow (U.S.R.R) in ?..... Overleden.			
Naam en voornamen, plaats en datum van geboorte, adres van de moeder.	S A P I R A, Esther, geb. te Treanow (U.S.R.R) in ?..... Overleden.			
4. Werkelijk beroep.	Zonder			
5. Wettelijke woonplaats in het buitenland.	Wiszkow (pol)			
6. Laatste verblijfplaats in het buitenland.	Londen (Eng)			
7. Datum van aankomst in België.	In 1919			
8. Vroegere verblijfplaatsen in België.	Antwerpen van 1919 tot 20. 10. 1939 laatst Consciencestraat 37 Borgerhout van 20. 10. 1939 tot 16. 5. 1940 laatst plantyn Moretuslei N°151 -A.A.C.B op 26. 11. 1942 Ingetrokken by C.B 26. 9. 1944			
9. Datum van aankomst in de gemeente.	20. 10. 1939			
10. Aard der papieren.	Indexkaart N°F. 01034067 alhier ingeleverd.			



11. Is hij politieke uitgewekene.	Neen
12. Gedrag, bestaansmiddelen, gerechtelijk verleden in België of in het buitenland.	Geene veroordeelingen in België.
13. Is hij voornemens meer dan 6 maanden in België te blijven.	Bevestigend.

14.  
Opmerkingen.

Is op 16.5.1940 wegens de oorlogsomstandigheden vertrokken na naar Frankryk en werd aldaar geïnterneerd door de Duitschers in de volgende kampen: CLERMONT-FERRAND, AGDA, RIVERSALTES, NEIXON, NOY, LIMOGES, FORT HOMEVILLE, VITEL tot October 1944 dag der bevryding.  
Verder verbleven te TREIGNAC en laatst te Monaco, rue des Four N°3 tot 5.5.1946.  
Datum der terugkomst in België op 6.5.1946. Blyft alhier regelmatig ingeschreven ingevolge de intrekking der ambtelyke schrapping (zie bygevoegd afschrift)  
Gelieve myn bericht van vertrek N°5673 in datum van 8.1.1943 als nietig te aanzien.  
Werd in het bezit gesteld van een identiteitskaart geldig tot 8.5.1948.  
Heeft afschrift gevraagd voor Antwerpen, van den Nestlei N°25

FOTO van den MAN	FOTO van de VROUW
	

Ik ondergeteekende verklaar geen enkele veroordeeling te hebben opgelopen.  
Handteekening van den vreemdeling.

*M. Oxyptent*

Antwerpen, den 16 MEI 1946

De HCCFD Commissaris van Politie,  
In opdracht  
De Overste van den Vreemdelingendienst  
*H. Pelckmans*  
H. Pelckmans

GEROLDE AFDRUK VAN DEN RECHTER WIJSVINGER	
van den echtgenoot	van de echtgenote
	

21

Traduction de la page 20

Mrs M. ASYSTENT

Rue des Jours

Monaco Ville

Principauté

Je suis une réfugiée d'Anvers  
où j'ai séjourné pendant 21 années.  
J'ai quitté la Belgique pour  
me réfugier en France en mai 1940.  
J'ai laissé ma demeure et tous mes  
biens. Mon époux et mes deux  
fils nés en Belgique ont été  
arrachés par les Allemands.  
J'ai été internée dans plusieurs camps  
de concentration et finalement en  
prison.

Étant toute seule maintenant, j'ai  
demandé au Consul à Monaco  
la permission d'aller rejoindre  
mon neveu et ma nièce, habitant  
Van der Nestlei 25, Anvers, ma  
seule famille vivante et qui  
me garantissent leur soutien. Je ne  
serais donc pas à charge du  
gouvernement belge.

Après 3 mois d'attente, le  
visa m'a été refusé ce jour.  
Je vous prie cependant de bien  
vouloir réexaminer mon cas.  
Je suis sûre que vous voudrez  
bien ~~considérer~~ admettre que  
ma place est là où j'ai vécu des  
années, parmi ma famille et où  
je peux trouver un peu de confort

voir rapport p 18.

Prop: main semi rept.

5/15/46

NG

13

après les expériences <sup>funestes</sup> (de traquantes)  
que j'ai eues

En vous remerciant etc  
S. M. Arystent.

21/5/46.

14



D 8547  
8 AVR 1946  
305, V

20  
v. 964893

(Mons) M. Orystent  
3 Rue des Fours  
Monaco-Ville  
Principauté

To the Belgian Authorities

Dear Sir,

*Orystent  
p. v. p.*

I am a refugee from Antwerp Belgium where I lived for 21 years, I left Belgium to take refuge in France May 1940 leaving my home and all belongings behind, my husband and my two Belgium born sons have been murdered by the Germans, I have been put in several Camps and finally in prison, now being alone and homeless I have asked permission here at the Consul in Monaco to join my family a nephew and a niece living at No. 5 Van den Nest St Antwerp, my only family alive, who are willing to guarantee for my upkeep and that I shall be of no trouble to the Belgian Government. After three months waiting I have today been refused the visa, therefore I take the liberty of asking the authorities as a displaced person will you kindly consider my case once again, I am sure you will agree dear Sir that my place now is where I have lived for years and amongst my family after my shattering experiences and where I can find a little comfort, thanking you in advance

I beg to remain  
Faithfully yours  
M. Orystent

15



19-

AMBASSADE DE BELGIQUE

N° 9873 V.12.921

1 annexe.

*voir n° pas  
pièce litige*

L'Ambassade de Belgique à Paris a l'honneur de transmettre à la bienveillante attention de l'Administration de la Police des Etrangers à Bruxelles, la lettre ci-jointe, par laquelle Mme ASSYSTENT expose la situation dans laquelle elle se trouve actuellement, et demande, à la lumière des indications qu'elle y insère, de vouloir bien soumettre son cas à un nouvel examen.

L'intéressée possède à la Police des Etrangers le dossier N° 964.893 et a fait l'objet d'un rejet sous la date du 20 Mars 1946.

Paris, le 15 Avril 1946.



ADMINISTRATION DE LA POLICE DES ETRANGERS

BRUXELLES

16

GEMEENTE BORGERHOUT

**POLITIE**

Nr 654

V e r s l a g .

Wij, DAMS, Jozef, Adjunkt-Politiekommissaris der Gemeente  
 Borgerhout, handelende ingevolge het schrijven van den Heer  
 Administrateur der Vreemdelingenpolitie te Brussel dd. 21/2/1946  
 Nr. 964.893 -1<sup>e</sup> sectie- 1<sup>e</sup> Bureau, brengen ter kennis dat de  
 genaamde G o s h e r, Minnie, echtgenoot ASSIJSTEN, Maurice,  
 geboren te Treanow, den 25/11/1896, gewoond hebbende te Borgerhout,  
 Plantin en Moretuslei, nr. 151 alhier geen belangen behouden  
 heeft. Naar onze meening zou hare terugkomst alhier enkel kunnen  
 geduld worden, indien belanghebbende over de noodige bestaans-  
 middelen beschikt en niet ten laste valt van de C.O.O. en over  
 woongelegenheid beschikt.

Gezien;

Borgerhout, den 3 Maart 1946.

De w.n. Politiekommissaris

De Adjt-Politiekommissaris,

*[Handwritten signature]*  
 \_\_\_\_\_

*[Handwritten signature]*  
 \_\_\_\_\_

*à consensus  
 d'après un décret  
 du 19/3/46  
 en Belgique  
 Prop. rej. 2*

*Exéc. 20/3/46  
 [Signature]*

*13*

*[Handwritten initials]*

*18*

15

12921

Modèle 1

4  
46

CONSULAT DE BELGIQUE A MONACO

964.893

**QUESTIONNAIRE**

à remplir par les personnes qui sollicitent un titre de voyage

SIGNALEMENT.

Cheveux : **Châtains**

Yeux : **bleus**

Visage : **ovale**

Signes particuliers : **néant**

Nom et prénoms (1) **G O S C H E R Minnie**

Etat civil (éventuellement nom et prénoms de l'épouse ou de l'époux) (1) **épouse (ASSYSTENT) Maurice**



Lieu et date de naissance. **TREANOW (Russie) le 25 Novembre 1896**

Domicile (localité, rue ou numéro) **MONACO, 3 rue des Fours**

Profession **sans**

Nationalité actuelle **polonaise**

Motifs du voyage. **Je désire rentrer en BELGIQUE, où j'habite Anvers depuis 1919; vu les événements j'en suis partie en Mai 1940. Mon mari et mon fils Aser, sujet belge, né à Anvers le 25 Mars 1926 ont été déportés en Février 1944, et suis sans nouvelles d'eux depuis leur arrestation; mon autre fils Léon, sujet belge, né à Anvers le 8 Septembre 1923 a été fusillé par les Allemands, à TREIGNAC (Corrèze) le 3 Avril 1944, comme l'atteste un certificat de la Mairie de TREIGNAC. J'ai été internée dans cinq camps différents et finalement à la prison de LIMOGES.**

Durée du voyage \_\_\_\_\_

Enfants de moins de 15 ans qui accompagnent le requérant (nom, prénoms, lieu et date de naissance)

*Prop: enquête à Bergerhout (p. 15)  
en vue de déterminer la cellule  
à changer à conserver des intérêts  
en Belgique si sa déportation est justifiée.*

Pièces produites à l'appui de la demande de passeport :

- 1) **Certificat provisoire de nationalité** délivré au Consulat Général de la République de Pologne à Marseille le 26 Novembre 1945.
- 2) **UN Extrait du registre de la population** délivré à Anvers le 28 Nov. 1945
- 3) **Même Extrait** délivré à Bergerhout le 11 Octobre 1945.
- 4) **Carte d'identité N° 32199** délivrée à Monaco le 6 Décembre 1945.
- 5) \_\_\_\_\_

A MONACO, le **17 Décembre** 19 **45**.

Signature,



*M. Orystent*

*PK.  
Bergerhout  
entrevue*

Tourner S. V. P.

(1) A inscrire en caractères romains. S'il s'agit d'une épouse ou d'une veuve ou d'une divorcée, indiquer également le nom de jeune fille.

O.V. 2112

STAD ANTWERPEN



Doss. I42664

# BERICHT VAN VERTREK VAN EEN VREEMDELING

BUREEL VAN DEN  
BURGERLIJKEN STAND

Doss. Openbare Veiligheid  
N<sup>o</sup>. 264893

De verder genoemde Poolsche (nationaliteit)

onderdaan, waarover het ging in mijn inlichtingsbulletijn van 31-1-20  
bericht van aankomst

N<sup>o</sup>. 142664, werd den 5 October 1939 (in voorkomend geval van ambtswege)

geschrapt uit het bevolkingsregister Consciencestraat N<sup>o</sup>. 37

en heeft als nieuw adres opgegeven Borgerhout(A)

Plantin en Moretuslei n<sup>o</sup>151

Bezit I.K. { Hij N<sup>o</sup> 58214 van Antwerpen(A) geldig tot 16.II.1939  
Zij N<sup>o</sup> 58215 van Antwerpen(A) geldig tot 16 November 1939

NAAM	VOORNAMEN	PLAATS EN DATUM VAN GEBORTE	BURGERLIJKE STAND	BEROEP
A S Y S T E N T	Maurice	Wiszkow(Polen) 14.3.1898	Gehuwd	Diamanthandel
G O S H E R	Minnie	Trianow(Rusland) 25.II.1896	Gehuwd	Zonder
A S Y S T E N T	Aser	Antwerpen(A) 25.3.1926	Ongehuwd	Zonder

Antwerpen, den 28 December 1939

De Burgemeester,

*A. de Maessene*

24



KONINKRIJK BELGIË  
**Provincie ANTWERPEN**  
**Arrondissement ANTWERPEN**  
**Gemeente BORGERHOUT**

VREEMDELINGENPOLITIE.

Nummer van het dossier der Openbare Veiligheid:

964.893.

**Bericht van aankomst van een vreemdeling (1).**

De verder genoemde Poolsche (nationaliteit)  
 onderdaan, werd den 20 October 1939. ingeschreven in het  
~~XXXXXX~~  
 register van deze gemeente Plantin en Moretuslei streekl. nr. 151.  
 N° 5673 bevolkingskomende van Antwerpen, Conscience straat, nr. 37  
Mod. 3012. C. D. 1000 B.3.'39

NAAM	VOORNAMEN	PLAATS	DATUM	BÜRGERLIJKE STAND	BEROEP
		VAN GEBORTE			
1) ASYSTENT.	Maurice.	Wiszkow, Polen.	14/3/1898	gehuwd met N°2	diamanthande- laar
2) G O S H E R.	Minnie.	Treanow, Rusland.	25/11/1896	gehuwd met N°1.	zonder.
3) ASYSTENT.	Aser.	Antwerpen,	25/3/1926	ongetrouwd	zonder.

Deze vreemdeling, en zijn ~~XX~~  
 is in het bezit van een identiteitskaart.

geldig tot 16 November 1939.

Den Heer Minister van Binnenlandsche Zaken,  
 Centrale Dienst voor de Statistiek,  
 Wetstraat, 6, Brussel.  
 (of) Den Heer Administrateur der Openbare Veiligheid,  
 Hertogstraat, 61, Brussel.

Te Borgerhout, den 20 October 1939.  
 De Kommissaris van Politie,

(1) Kan slechts voor een enkel vreemdeling dienen; is deze getrouwd, dan zullen zijn echtgenoot en zijn kinderen, die geen volle 15 jaar oud zijn, er op vermeld worden.

25